



Innhold

Innhold

- | | |
|-----------------------------|-------|
| 1. Aktiviteter i 2022 | s. 15 |
| 2. Organisasjonen | s. 51 |
| 3. Årsberetning og regnskap | s. 63 |
| 4. Stipendtildelinger | s. 87 |

Kjære NFFO-er

Verden står ikke stille, og det kan heller ikke vår forening gjøre.

Samtidig skal vi ikke glemme hvor vi kommer fra, ellers kan man miste retningen. NFFO er en forening i sin beste alder og ønsker ikke å gå seg vill i den mørke skogen – slik Dante gjorde før han havnet i Inferno.

Noen av endringene vi må forholde oss til, stiller spørsmål ved vår identitet. De handler om hvem vi er. Loven om kollektiv forvaltning av opphavsrett trådte i kraft i 2021 og påvirker arbeidet til en rekke organisasjoner som forvalter vederlagsmidler, inkludert NFFO. Loven har krøpet hit fra Brussel og er basert på et EU-direktiv fra 2014 som Norge er forpliktet til å gjennomføre etter EØS-avtalen.

Mens kollektive ordninger står sterkt i Norden, har mange andre deler av Europa mindre gode erfaringer med slike løsninger. Fagforeninger og interesseorganisasjoner har ikke vært like velfungerende overalt. EU-direktivet om kollektiv forvaltning var ment å harmonisere reglene på hele kontinentet – noe som fort kan være en oppskrift på å trække alle på tærne.

Loven forplikter oss til «så godt som mulig å bestrebe seg på å fordele rettighetsvederlag individuelt», for å låne Kopinors formulering. Prinsippet om individuell fordeling kan virke utfordrende for en organisasjon som er tuftet på solidaritet. Samtidig er loven en mulighet til å etablere en ny vederlagsordning som kan treffe flere rettighetshavere, i tråd med NFFOs strategi for å bli et enda bredere fellesskap.

I arbeidet med loven om kollektiv forvaltning, og i møte med europeiske kollegaer, har det slått meg, igjen, at NFFO ikke bare er en interesseorganisasjon, men et verdifellesskap. Mesteparten av vederlagsmidlene foreningen får inn, går ut igjen via Det faglitterære fond. Stipender til forfattere og oversettere blir til ny litteratur, som igjen genererer nye vederlag. Foreningen bidrar til det litterære kretsløpet og investerer samtidig i offentligheten og kunnskapssamfunnet.

Det er vanskelig å tenke seg en viktigere oppgave.



Et eksempel på sakprosaens betydning er Bjørn Olav Jahrs arbeid med Baneheia-saken og drapet på Birgitte Tengs. Bøkene bidro til å avdekke justismord. I høst takket Jahr NFFO for stipender som hadde gitt ham «bedre økonomisk spillerom og en trygghet i bunn». Den takken inspirerer, Bjørn Olav!

I strategien for 2022 til 2025, som årsmøtet vedtok i fjor, var to av målene å heve faglitteraturens status og bedre rammene for forfattere og oversettere. I løpet av året noterte vi et par resultater. Den nye normalkontrakten for allmenn sakprosa bidrar til forenkling, til at alle verkets utnyttelsesformer blir regulert, og til at bok-krona vris ørlite til forfatternes fordel. Vi er også i gang med å rekruttere flere medlemmer til NFFO, selv om vi ennå ikke har sett konkrete resultater av dette arbeidet.

Selv om statsbudsjettet var stramt i fjor, ble innkjøpsordningen for sakprosa styrket med ti millioner. Vi er ikke i mål, men både kontrakten og de ti millionene er steg i rett retning. De representerer en anerkjennelse av sakprosaens betydning og betydningen av de kollektive ordningene til NFFO.

Loven om kollektiv forvaltning av opphavsrett har betydd at foreningen det siste året har vært gjennom en grundig prosess. Et arbeidsutvalg fra foreningsstyret og fondsstyret har i samarbeid med administrasjonen, og basert på innspill fra eksterne jurister og konsulenter, utredet hvilke endringer som må til for å oppfylle loven. Resultatet er forslagene årsmøtet skal behandle 18. mars.

En ny vederlagsordning vil oppfylle lovens krav. Forslagene er dessuten ment å sikre en åpen og effektiv forvaltning. Samtidig bevarer vi de frie stipendene som skal føre til ny faglitteratur. Vi kan ikke stå stille. Men vi glemmer ikke hvem vi er.

AAGE BORCHGREVINK

Styreleder i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

NFFO er en medlemsorganisasjon for alle som skriver og oversetter faglitteratur. Foreningen skal kjempe for medlemmenes rettigheter, fremme og samordne deres faglige og økonomiske interesser og arbeide for god faglitteratur og trygging av ytringsfriheten.



Styret

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

LEDER

AAGE BORCHGREVINK
(f. 1969), Oslo – forfatter

NESTLEDER

ANNE KARIN SÆTHER
(f. 1975), Nesodden – forfatter og rådgiver

MERETE FRANZ

(f. 1972), Skien – oversetter

ASBJØRN JAKLIN

(f. 1956), Tromsø – forfatter

JULIANE STRØM KILLENGREEN

(f. 1986) – ansattrepresentant

INGERID STRAUME

(f. 1963), Nesodden – forfatter og leder av Akademisk skrivesenter ved UiO

LINN T. SUNNE

(f. 1971), Dokka – forfatter

OLAV TORVUND

(f. 1955), Oslo – professor ved UiO

VARAMEDLEMMER

INGEBORG ELIASSEN
(f. 1961), Stavanger – journalist og forfatter

PREBEN JORDAL

(f. 1972), Bergen – kritiker og oversetter

YOHAN SHANMUGARATNAM

(f. 1979), Oslo – journalist og forfatter



Styret

Det faglitterære fond

LEDER

YLVA ØSTBY BERGER
(f. 1979), Oslo – forfatter
og førsteamanuensis ved UiO
(**ASTRID SINNES**)

NESTLEDER

ANDERS VAA
(f. 1978), Oslo – forfatter
(**OVE D. JAKOBSEN**)

SYNNØVE VEINAN HELLERUD

(f. 1969), Oslo – forfatter og lærer
(**ANE CHRISTIANSEN**)

NINA ZANDJANI

(f. 1958), Oslo – oversetter og forsker
(**BIRGIT OWE SVIHUS**)

REIDAR MÜLLER

(f. 1971), Oslo – forfatter og forsker
(**ÅNDE SOMBY**)

AAGE BORCHGREVINK

(**ANNE KARIN SÆTHER**)
representerte NFFOs styre.

(Varamedlemmer er oppført i parentes.)

NFFOs styre, fondsstyret, stipendkomiteer, utvalg, tillitsvalgte og administrasjon har tatt del i mange ulike prosesser, høringer, møter, konferanser, medieutspill og forhandlinger i løpet av 2022 – tiltak med mange ulike tids-horisonter og for mange ulike målgrupper.

På de neste sidene ser du seks av våre høydepunkter fra året, hvorav flere er knyttet til NFFOs strategiske mål. Disse ble vedtatt av årsmøtet i 2022 og er nærmere beskrevet på nffo.no.

Og blar du deg videre i årsmeldingen, vil du finne enda flere store og små øyeblikk fra vår faglitterære hverdag – landet rundt.

Årsmeldingen er ellers bygd opp i tråd med strategien som ble vedtatt på årsmøtet i 2022.



96 millioner kroner i stipender

I 2022 delte vi ut 96,5 millioner til forfattere og oversettere. Den norske stipendordningen er unik i verdenssammenheng. På linje med ordet «midtlinjepriippet» som et grunnlag for den norske oljevelferden er ordene «kollektive vederlagsmidler» helt sentrale når vi snakker om verdien av og spredningen av kunnskapslitteraturen.

– Ikke bare er stipendordningene helt avgjørende for at den enkelte forfatter får realisert bokdrømmen sin, de er også avgjørende for at disse bøkene etter hvert når ut til publikum, uttalte Ylva Østby Berger – som er styreleder i Det faglitterære fond – til nffo.no i forbindelse med høstens stipendtildelinger.

Ylva Østby Berger, styreleder i Det faglitterære fond

Les mer om stipendene på side 15 og side 87–101.

96
mill. kr



10 millioner til innkjøpsordningen

Da statsbudsjettet ble lagt frem i Stortinget 6. oktober, inneholdt det lite av nyheter for en av NFFOs fanesaker – innkjøpsordningen for allmenn sakprosa. Dette kom det da også et frempeik om fra kulturminister Anette Trettebergstuen i et intervju med NFFOs medlemsmagasin Bulletin i august:

– Siden regjeringserklæringen i Hurdal har vi hatt en lang pandemi, og så kom det en krig. Den økonomiske situasjonen er ganske stram, og vi kommer ikke til å få levert alle løftene våre på så kort tid som vi kanskje trodde. Derfor vil jeg ikke gi noen falske forhåpninger om noe stort løft for sakprosaen nå. Men det er definitivt noe jeg har med meg og ønsker å få til, uttalte Trettebergstuen.

Men så kom 29. november og revidert statsbudsjett. Plutselig ble innkjøpsordningen tilgodesett med ti millioner kroner i ekstra i potten.

– Jeg leste i NFFOs medlemsblad at Trettebergstuen ikke fant pengene til neste års statsbudsjett. Da tenkte jeg: «Pokker heller, vi skal finne penger», sier Kathy Lie fra SV.

Bildet viser at NFFOs generalsekretær Arne Vestbø (t.v.) og styreleder Aage Borchgrevink var fornøyd med det.

Les mer om innkjøpsordningen på side 22.

10
mill. kr



Et løft for sakprosa for barn og unge

Sakprosa er en viktig sjanger fordi den er særlig egnet til å tilføre kunnskap og utvikle evnen til kritisk refleksjon. Sjangerforståelse og tekstmangfold er viktig for at barn og unge skal kunne utvikle leselyst og lesekompetanse.

Behovet for en styrking av sjangeren for barn og unge er tydelig. Det utkommer tre ganger så mange skjønnlitterære bøker for barn og unge i Norge som sakprosa for barn og unge.

NFFO har i 2022 jobbet aktivt med konkrete prosjekter for å styrke sjangeren.

I mai 2022 ble det første kullet i Bjørn Arilds forfatter-skole uteksaminert: 14 elever som høsten 2021 og våren 2022 utforsket sjangeren og dens muligheter, sammen med hovedlærer Bjørn Arild Hansen Ersland og skrive-lærer Ingvild H. Rishøi. Allerede i mars 2023 kommer første bok fra en av deltakerne, og i august 2022 var et nytt kull i gang.

Et annet viktig signalprosjekt var initiativet fra NFFO om å få opprettet sakprosa for barn og unge som en fast sjanger i Bragepris-utdelingen, i kategorien Åpen klasse.

Bildet viser deltakere fra det første kullet av av forfatter- elever, som avsluttet til sommeren 2022.

Les mer om forfatterskole og Bragepris på side 32 og 33.



Ny normalkontrakt for allmenn sakprosa

– Vi har nå fått på plass et avtaleverk som legger godt til rette for utvikling av sakprosalitteraturen og størst mulig utbredelse av verkene til våre forfattere, uavhengig av format, sa NFFOs Arne Vestbø da avtalen om ny normalkontrakt for allmenn sakprosa – bokgruppe 3 – ble gjort kjent rett før jul.

Den forrige avtalen mellom NFFO og Forleggerforeningen ble underskrevet i 2011, og gjentatte initiativ fra NFFO de neste årene om krav om en ny versjon førte ikke frem i forhandlingsmøter – ikke før i desember i 2022. Vestbø førte forhand-

lingene fra NFFOs side, sammen med juridisk rådgiver Juliane Strøm Killengreen.

– Avtalen sikrer det økonomiske fundamentet for forfatterne med en ny beregningsmodell for royalty og sørger for bedre rammevilkår for den store bredden av våre medlemmer, sa Vestbø om avtalen da den ble underskrevet.

Bildet viser NFFOs Arne Vestbø og Forleggerforeningens direktør, Heidi Austlid.

Les mer om normalkontrakten på side 29.



Ny giv i kunnskapssektoren

NFFO har i 2022 intensivert arbeidet i kunnskapssektoren. Store deler av NFFOs medlemsmasse er tilknyttet sektoren, og kunnskapslitteratur danner grunnlaget for store deler av inntektene til NFFO. I 2022 har NFFO løftet behovet for gode og oppdaterte læremidler på alle nivåer og fagbøker for profesjonsmarkedet samt viktigheten av at det finnes forfattere og oversettere som bidrar til å styrke kunnskapssamfunnet, i møte med myndighetene og i samarbeid med andre bransjeaktører.

Det handler på den ene siden om å styrke kjennskapen til NFFO i universitets- og høyskolesektoren og i offentligheten for øvrig og på den andre siden om at NFFO må ta en sentral rolle i styrkingen av den akademiske offentligheten, den akademiske ytringsfriheten og mulighetene forskere har til å formidle sin kunnskap i bokform til elever, studenter og allmennheten for øvrig.

Bildet viser kultur- og likestillingsminister Anette Brenna, som ble speeddata av Liv Gulbrandsen om den nye leselyststrategien. NFFO var en av arrangørene av dette møtet, som fant sted under Arendalsuka.

Les mer om vårt arbeid i kunnskapssektoren fra side 21.



På jobb for medlemmene

En stor medlemsmasse er avgjørende for å sikre NFFOs legitimitet og representativitet, både som bransjeaktør, politisk påvirkner og forvalter av kollektive vederlagsordninger.

To av målene i strategien er å øke medlemstallet fra dagens knappe 5 000 til 5 600 medlemmer ved utgangen av 2025 og at disse skal ha et lavere aldersgjennomsnitt enn i dag.

Høsten 2022 ansatte NFFO en egen organisasjonsrådgiver som skal jobbe målrettet med tiltak knyttet til dette arbeidet sammen med den øvrige administrasjonen. Før jul ble grunnlaget lagt for en omfattende medlemsundersøkelse som ble gjennomført i februar i 2023, og det ble jobbet videre for å utvikle

flere medlemsfordeler og faglige og sosiale arrangementer.

NFFO må ha som ambisjon å være en forening for alle som skriver og oversetter faglitteratur, uten at det skal gå på bekostning av de grunnleggende prinsippene for tildeling av stipend. Faglitteratur på norsk blir rikere og mer variert hvis de som skriver og oversetter den, har ulike erfaringer og bakgrunner. Rekruttering av flere medlemmer handler derfor også om å få flere til å begynne å skrive og oversette faglitteratur på både bokmål og nynorsk.

Bildet er fra NFFOs årsmøte i 2022.

Les mer om vårt arbeid med medlemmene på side 45.

Aktiviteter i 2022

1

Aktiviteter i 2022

1.1

Vårt stipendarbeid

Det faglitterære fond deler ut ti ulike stipendtyper gjennom året, hvorav prosjektstipend utgjør den største potten, med tildelinger to ganger i året. Slik ble stipendene fordelt:

Prosjektstipend – vår

Våren 2022 kom det inn 506 søknader om prosjektstipend for forfattere. Av disse avsto administrasjonen syv søknader på formelt grunnlag, 13 søknader ble trukket, og 486 søknader ble vurdert av stipendkomiteen.

Av søknadene stipendkomiteen behandlet, ble 259 søkere tildelt stipend til 182 prosjekter. Til sammen ble det tildelt 1 160 månedsverk, noe som tilsvarer en total utbetaling på 39 440 000 kroner.

Prosjektstipend for forfattere ble utlyst med to søknadsfrister: 8. april og 7. oktober. Stipendsøknadene ble behandlet av to ulike stipendkomiteer, én på våren og én på høsten. Stipendets størrelse var på 34 000 kroner per månedsverk, og hver søker kunne tildeles inntil 12 månedsverk per år.

506
SØKNADER

Prosjektstipend – høst

Høsten 2022 kom det inn 509 søknader om prosjektstipend for forfattere. Av disse avsto administrasjonen åtte søknader på formelt grunnlag, én søknad ble formelt avslått av komiteen, fire søknader ble trukket av søkeren, og 496 søknader ble vurdert av stipendkomiteen.

Av søknadene stipendkomiteen behandlet, ble 240 søkere tildelt stipend til 160 prosjekter. Til sammen ble det tildelt 1 195 månedesverk, noe som tilsvarer en total utbetaling på 40 630 000 kroner.



Reise- og diversestipend, honnør- og utvidet honnørstipend – forfattere

Høsten 2022 kom det inn totalt 345 søknader om reise- og diversestipend, honnør- og utvidet honnørstipend. Av disse ble 33 søknader avslått av formelle grunner, og 20 søknader ble trukket av søkeren.

I sum ble 292 søknader formelt kvalifisert og godkjent. Disse var fordelt på 277 søknader om reise- og diversestipend og 15 søknader om honnørstipend. Tre søkere som søkte både reise- og diversestipend og honnørstipend, ble tildelt reise- og diversestipend. Totalt ble det tildelt 289 stipend, av disse var det 66 søknader om førstegangs reise- og diversestipend, 211 søknader om øvrige reise- og diversestipend og 12 søknader om honnørstipend.



Størrelsen på stipendene i 2022 er 25 000 kroner for førstegangs reise- og diversestipend og honnørstipend og 30 000 kroner for de øvrige reise- og diversestipendene og utvidet honnørstipend.

Aktualitets- og debattstipend

Aktualitets- og debattstipendet skal støtte prosjekter som på grunn av innholdet må realiseres raskere enn det som er mulig innenfor den ordinære stipendbehandlingen, og har løpende søknadsfrist gjennom året.

Det var avsatt 1 020 000 kroner, med en tilleggsbevilgning på 1 700 000 kroner.

Hver søker kunne søke om inntil tre månedesverk, der ett månedesverk er på 34 000 kroner.

I 2022 kom det inn 52 søknader om aktualitets- og debattstipend. Av disse ble 16 søknader avslått på formelt grunnlag, og tre søknader ble trukket. Til sammen ble 32 søknader behandlet av komiteen.

Totalt ble 26 søkere tildelt stipend på til sammen 57 månedesverk. Dette tilsvarer 1 938 000 kroner.



Treårig arbeidsstipend til forfattere

Fem arbeidsstipender var til disposisjon, og hvert stipend tilsvarte 286 500 kroner per år i tre år. Ved søknadsfristens utløp 8. april var det kommet inn 28 søknader. Av disse avsto administrasjonen én søknad på formelt grunnlag. Dermed ble 27 søknader vurdert av stipendkomiteen.

Med bakgrunn i vurderingskriteriene for det treårige arbeidsstipendet til forfattere tildelte komiteen stipend til fem søkere.

Treårig arbeidsstipend til forfattere tildeles med 286 500 kroner per år i tre år.



Prosjektstipend – oversettere

Prosjektstipendet til oversettere har løpende søknadsfrist.

Det var avsatt 1 870 000 kroner, med en tilleggsbevilgning på 1 870 000 kroner. Hver søker kunne søke om inntil tolv månedesverk, der ett månedesverk er på 34 000 kroner.

I 2022 kom det inn 52 søknader om prosjektstipend til oversettere. Av disse ble to søknader avslått på formelt grunnlag, og én søknad ble trukket. Til sammen ble 48 søknader behandlet av komiteen.



Totalt ble 41 søkere tildelt stipend på til sammen 80 månedesverk. Dette tilsvarer 2 720 000 kroner.

Reise- og diversestipend, honnør- og utvidet honnørstipend – oversettere

Høsten 2022 kom det inn totalt 36 søknader om reise- og diversestipend, honnør- og utvidet honnørstipend. Av disse ble tre søknader avslått av formelle grunner, og to søknader ble trukket. Det vil si at 31 søknader ble formelt kvalifisert og godkjent. Disse var fordelt på fem søknader om på førstegangs reisestipend, 25 søknader om øvrige reisestipender og én søknad om utvidet honnørstipend. Det ble tildelt stipend til alle de kvalifiserte søkerne.



Ettårig arbeidsstipend – oversettere

Ett arbeidsstipend var til disposisjon i år, og stipendets størrelse var på 286 500 kroner.

Ved søknadsfristens utløp 8. april var det kommet inn tre søknader. Alle søknadene ble vurdert av stipendkomiteen.

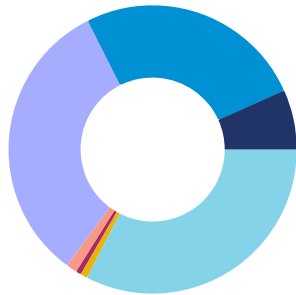
Av søknadene stipendkomiteen behandlet, ble én søker tildelt stipend på til sammen 286 500 kroner.



Slik fordelte vi stipendmidlene:

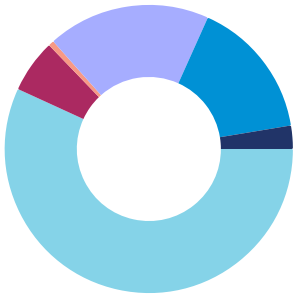
FORFATTERE		KR 91 720 500,00
Reise- og diversestipend, førstegangs	66 x kr 25 000	kr 1 650 000
Reise- og diversestipend, ordinær	211 x kr 30 000	kr 6 330 000
Reise- og diversestipend, total		kr 7 980 000
Honnør- og utvidet honnørstipend	12 x kr 25 000	kr 300 000
Treårig arbeidsstipend, forfattere	5 x kr 286 500	kr 1 432 500
Aktualitets- og debattstipend	57 månedsverk x kr 34 000	kr 1 938 000
Prosjektstipend, forfattere	2 355 månedsverk x kr 34 000	kr 80 070 000

OVERSETTERE		KR 3 911 500,00
Reise- og diversestipend, førstegangs	5 x kr 25 000	kr 125 000
Reise- og diversestipend, ordinær	25 x kr 30 000	kr 750 000
Reise- og diversestipend, total		kr 875 000
Honnør- og utvidet honnørstipend, oversettere	1 x kr 30 000	kr 30 000
Ettårig arbeidsstipend, oversettere	1 x kr 286 500	kr 286 500
Prosjektstipend, oversettere	80 månedsverk x kr 34 000	kr 2 720 000



Forfattere

- Reise- og diversestipend, førstegangs
- Reise- og diversestipend, ordinær
- Reise- og diversestipend, total
- Honnør- og utvidet honnørstipend
- Treårig arbeidsstipend, forfattere
- Aktualitets- og debattstipend
- Prosjektstipend, forfattere



Oversettere

- Reise- og diversestipend, førstegangs
- Reise- og diversestipend, ordinær
- Reise- og diversestipend, oversettere
- Honnør- og utvidet honnørstipend, oversettere
- Ettårig arbeidsstipend, oversettere
- Prosjektstipend, oversettere



Bokbransjen i møte med SVs Kathy Lie og Venstres Grunde Almeland, som sitter i Stortingets familie- og kulturkomité.



I Bulletin nummer to i 2022 intervjuet vi Veronica Salinas ved Norsk barnebokinstitutt, sakprosa for barn og unge.

Det er trenger mer variert formidling og et større mangfold av forfattere. Ellers får vi et demokratisk problem, sa hun blant annet i intervjuet.

1.2

Vårt politiske arbeid

NFFO har i 2022 arbeidet videre med strategiske prioriteringer i kunnskaps- og kulturpolitikken. Dette innebærer blant annet å jobbe for at elever har tilgang til gode og oppdaterte læremidler, at forskere skal ha mulighet til å formidle sin forskning i bokform, å bevare og styrke det norske fagspråket for fremtiden samt å trygge rammene for at det skal være et marked for å utgi lære- og fagbøker på alle nivåer i fremtiden. På det kulturpolitiske feltet har foreningen arbeidet for at folk over hele landet skal ha tilgang til sakprosa av høy kvalitet gjennom landets biblioteker, og at innkjøpsordningene for sakprosa samt skolebibliotekene må styrkes.

NFFO har opprettet kontakt med og fulgt opp politiske myndigheter etter stortingsvalget høsten 2021 for å posisjonere foreningen og foreningens kjernesaker. Dette innebærer blant annet møter med politikere og deltakelse i høringer og andre fora som er relevante for NFFO. I Hurdalsplattformen 2021–2025, der flere av NFFOs politiske innspill kom med, står det at regjeringen vil styrke litteraturformidlingen, blant annet gjennom innkjøpsordningene og en lesesatsing. Arbeid med disse sakene har derfor hatt høy prioritet i 2022, i tillegg til høringsarbeidet for ny boklov.

Dette har vært noen av våre politiske hovedområder i 2022:

Læremidler

NFFO er opptatt av at elever i grunn- og videregående skole skal ha tilgang til gode og oppdaterte læremidler. I forbindelse med Fagfornyelsen er det utarbeidet nye læremidler i alle fag, men undersøkelser viser at statens bevilgninger til kommunene til innkjøp av læremidler er for små, som fører til at elever i mindre ressurssterke kommuner ikke har samme tilgang til læremidler som andre.

NFFO har i 2022 løftet frem viktigheten av gode og oppdaterte læremidler i møte med blant annet Senterpartiets representanter i Utdannings- og forskningskomiteen, og benyttet Arendalsuka som plattform for å løfte diskusjonen om hvordan myndighetene og bransjen sammen sørger for at elevene får de beste læremidlene. I tillegg har NFFO bedt om ytterligere bevilgninger til læremidler i grunn- og videregående skole samt at regjeringen kartlegger situasjonen for læremidler i skolen. I tillegg er viktigheten av gode fysiske læremidler spilt inn til Strategi for digital kompetanse og infrastruktur.



Fagbøker i universitets- og høgskolesektoren

NFFO jobber kontinuerlig for at faglitterær praksis får sin rettmessige plass i det akademiske systemet, og for at vitenskapelig ansatte skal kunne anse skriving av lærebøker og fagbøker som en del av sitt akademiske virke. I 2022 har NFFO løftet denne problemstillingen i flere fora, blant annet i møte med Kunnskapsdepartementet og i innspill til ny universitets- og høgskolelov, finansiering av universitets- og høgskolesektoren og høring om akademisk ytringsfrihet. I tillegg samarbeidet NFFO med Kopinor om en undersøkelse av hvem som fastsetter pensum i høyere utdanning.

NFFO mener at Lærebokordningen for høyere utdanning er et vesentlig tiltak for å bevare det norske fagspråket og de norske fagbøkene. Lærebokordningen bidrar til at forskning kan formidles til studenter på norsk og i bokform, noe som gjør kunnskapen mer tilgjengelig for fremtidens arbeidstakere. På den andre siden er ordningen avgjørende for at forskere og forlag skal kunne skrive og utgi norskspråklig pensum i flest mulig fag, og det er derfor vesentlig at denne ordningen opprettholdes og videreutvikles.

Innkjøpsordningene for sakprosa

Innkjøpsordningene for sakprosa har vært en viktig sak for NFFO gjennom mange år, og frontes på ulike arenaer. Sakprosajangeren legger til rette for dannelse, kunnskapsdeling og kritisk refleksjon. Det er derfor viktig at befolkningen gjennom landets biblioteker har tilgang på en bredde av sakprosa.

I 2022 arrangerte NFFO sammen med Fritt Ord et frokostmøte om hva sakprosa-bøkene betyr for ytringsfriheten, i forbindelse med lanseringen av Ytringsfrihetskommisjonens utredning, der innkjøpsordningene for sakprosa ble trukket frem som et viktig virkemiddel for å legge til rette for en bredde av ytringer.

Under Arendalsuka startet NFFO en kampanje på sosiale medier i samarbeid med Kulturmeglerne for å fremme innkjøpsordningen for ny norsk sakprosa. Denne kampanjen ble avsluttet ved presentasjonen av revidert statsbudsjett. Før stortingsvalget lovet Anette Trettebergstuen en økning på 25 millioner kroner til innkjøpsordningene for sakprosa. NFFO fulgte opp dette i skriftlige og muntlige innspill til revidert budsjett.

[Fra NFFOs og Forleggerforeningens debatt under Arendalsuka, om læremidler.](#)

[Fra venstre: Debattleder Eva Nordlund, kommentator i Nationen, statssekretær i Kunnskapsdepartementet, Halvard Hølleland, Kristin Holm Jensen, avdelingsdirektør for oppvekst kultur og utdanning i KS – kommunesektorens organisasjon, Bente Franck-Sætervoll, direktør Utdanning i Aschehoug forlag og Aslak Berntsen Husby, leder i Elevorganisasjonen.](#)



Boklov

NFFO har sterkt støttet regjeringens ønske om en boklov, med fastpris på bøker som et grunnleggende prinsipp. Forslaget til ny boklov hadde høringsfrist i november, og før foreningen leverte sitt hørings svar, gjennomførte NFFO en utstrakt møte- og sonderingsrunde med bransjeaktører og politiske partier.

NFFO er i denne forbindelse spesielt opptatt av at rammebetingelsene for å skrive fagbøker og lærebøker i universitets- og høgskolesystemet må styrkes. Et ledd i dette arbeidet i 2022 har handlet om å løfte frem viktigheten av at disse bøkene også innlemmes i regjeringens boklov. I samarbeid med Bokhandlerforeningen og de andre skribentorganisasjonene har NFFO tatt initiativ til offentlig diskusjon om temaet, blant annet gjennom et arrangement på Universitetet i Oslo samt kronikk i Khrono og opprop i Klassekampen.

Lesesatsing og skolebibliotek

Regjeringen har i Hurdalsplattformen varslet at leselyst er et av deres kulturpolitiske satsingsområder, og at de vil begynne et arbeid med en leselyststrategi. NFFO har i den forbindelse tatt til orde for at det er behov for en styrking av det samlede kunnskapsgrunnlaget om lesingens betydning og status i det norske samfunnet. For NFFO er det viktig at lesesatsingen har forankring i skolene og skolebibliotekene, og at man jobber med lesekompetanse og leselyst parallelt. At barn og unge har tilgang til gode og oppdaterte læremidler, er viktig for å gi dem grunnleggende ferdigheter de kan ta med seg videre i livet. Barn og unge må også ha et bredt utvalg andre kvalitetsbøker å velge mellom, og styrking av innkjøpsordningen for skolebibliotek og innkjøpsordningen for ny sakprosa for barn og unge spiller en viktig rolle her. Den kommende lesesatsingen var tema for et frokostmøte under Arendalsuka, der både kunnskapsminister Tonje Brenna og kultur- og likestillingsminister Anette Trettebergstuen deltok.

NFFO er representert i Aksjon skolebibliotek, som består av skolebibliotekarere og bokbransjerepresentanter, som gjennom møter med politikere og utspill i media ønsker å rette oppmerksomheten mot viktigheten av gode skolebibliotek i hele landet.

[Anette Trettebergstuen stilte i frokostmøte i NFFOs lokaler om sakprosa-bøkernes betydning for ytringsfriheten. Her med Forleggerforeningens direktør Heidi Austlid og NFFOs generalsekretær Arne Vestbø..](#)



Norsk fagspråk

Norsk fagspråk er viktig for fagbøkene og lærebøkene som brukes i universitets- og høyskolesektoren. Akademisk kunnskap må helst tilegnes på språket som er fellespråk i Norge, og NFFO ser med bekymring på at norsk brukes i stadig mindre grad i norske utdanningsinstitusjoner.

En rapport NFFO har samarbeidet med Kopinor om i 2022, viser at sektoren selv ser tendenser til mer engelskspråklig pensum, samtidig som de anerkjenner at studenter leser, lærer, tenker og uttrykker seg best på norsk. Rapporten peker på at myndighetene og universitets- og høyskolesektoren sammen må utvikle tiltak for å bevare og utvikle norsk som fagspråk.

Utviklingen av norsk fagspråk drives best fremover av personer som kan faget og skriver forståelig og godt, og fagspråket er derfor helt avhengig av at akademikere formidler sin kunnskap på norsk, til gode for både studenter og allmennheten for øvrig. NFFO har derfor i møte med politikere og bransjeaktører vektlagt hvilken rolle faglitteraturen og faglitterære forfattere og oversettere spiller i denne sammenheng.

Akademisk ytringsfrihet

NFFO er opptatt av at forskere skal ha frihet til å formidle sin kunnskap på den måten og i det mediet de ønsker. I forbindelse med høringen om akademisk ytringsfrihet (NOU 2022: 2) løftet foreningen frem hvordan akademisk ytringsfrihet og formidling henger sammen, og at det derfor er vesentlig at det stilles krav til og finnes insentiver i universitets- og høyskolesektoren for formidling av forskning i bokform på norsk.

Det har vært viktig for NFFO å understreke at lærebøker ikke gir særskilt økonomisk vinning for forfatterne, og at motivasjonen til den enkelte for å formidle er idealistisk heller enn økonomisk. Det finnes i dag ikke tilstrekkelige økonomiske støtteordninger for å legge til rette for at forskere skal skrive fag- og lærebøker på norsk. I tillegg viser tilbakemeldinger NFFO får fra våre medlemmer i universitets- og høyskolesektoren, at mange forskere opplever å formidle i motvind, og at utdanningsinstitusjonene ikke legger til rette for at forskningen deres skal formidles til en bredere allmennhet. Sammen bidrar dette til at forskere velger bort fagformidling på norsk. Dette er også problemstillinger NFFO løftet frem i møte med Kunnskapsdepartementet og i høringer i Stortingets utdannings- og forskningskomité.

[Fra NFFOs arrangement Hvordan sikrer vi at elevene får de beste læremidlene? under Arendalsuka.](#)

Møte om ytringsfrihet og sakprosa, i NFFOs lokaler 15. august.
I panelet satt Anette Trettebergstuen, kultur- og likestillingsminister, Kjersti Løken Stavrum, leder av Ytringsfrihetskommisjonen, Tage Pettersen (H), fra familie- og kulturkomiteen på Stortinget og Anne Hege Simonsen, leder for vurderingsutvalget for ny, norsk sakprosa i Kulturrådet. Debattleder var Mala Wang-Naveen, kommunikasjonssjef i SINTEF Digital.



Internasjonalt engasjement

NFFO har på flere måter engasjert seg for våre kolleger i Ukraina og vært klar på at vi fordømmer Russlands invasjon på det sterkeste. Vi var umiddelbart med på et felles opprop sammen med European Writers' Council i slutten av februar. I løpet av våren deltok vi på Kulturfeltets solidaritetsmarkering utenfor den russiske ambassaden, ga et tilskudd til Norsk PENs krisefond og møtte ukrainske Andrej Kurkov og russiske Mikhail Sjisjkin, som bor i Sveits, da de to forfatterne var i Oslo på initiativ fra tidsskriftet Samtiden. Kurkov hadde en innstendig oppfordring om at særlig sakprosa om Ukraina var viktig i disse tider. Som oppfølging av møtet utarbeidet NFFO en liste over 50 sakprosabøker som på ulike måter kan belyse situasjonen i Ukraina. Denne er tilgjengelig på foreningens nettsider.

Også i Afghanistan er situasjonen dramatisk etter at Taliban overtok makten i august 2021. Sammen med Den norske Forfatterforening har NFFO bistått et eksilmiljø av afghanske forfattere med å lage et prosjekt som fremmer afghansk litteratur i Norge. Prosjektet skal lansere en nettside i løpet av første halvår i 2023 og har fått økonomisk støtte av Fritt Ord til dette.

NFFO er en av stifterne av WEXFO (The World Expression Forum). Som medlem av interimstyret og styret samt leder av programkomiteen som organiserte den første verdenskonferansen på Lillehammer i mai 2022, har NFFO engasjert seg sterkt i dette initiativet. Styret har besluttet å støtte og delta på, WEXFO også i 2023.

Styret har også har også videreført NFFOs støtte til Norsk PEN og ser dette som en god anledning til å bidra til hjelp til forfulgte og fengslede forfattere, oversettere og forleggere.

For øvrig har NFFO i løpet av 2022 deltatt på generalforsamlinger i European Writers' Council i Madrid og International Federation of Translators (FIT) på Cuba samt møter i Nordisk forfatter- og oversetterråd i Oslo, nettverket for nordiske faglitterære skribentorganisasjoner i Helsinki og NORNE-møtet for nordiske oversetterorganisasjoner i København. NFFO var også bidragsyter på en EU-finansiert oversetterkonferanse i Praha.

Bildet over: Deltakere og initiativtakere til seminaret om afghansk litteratur møttes i NFFOs lokaler i Urianenborgveien i Oslo. Fra venstre: Hoda Khamosh, Aref Joian, Arne Vestbø, Jawad Khawari, Hege Newth, Zahir Athari, Heidi Marie Kriznik og Hamida Mirzad.

Til venstre: Kathy Lie fra SV.

1.3

Vårt rettighetsarbeid

Lov om kollektiv forvaltning

Lov om kollektiv forvaltning mv. trådte i kraft 1. juli 2021. Loven gjelder i utgangspunktet for forvaltningsorganisasjoner som Kopinor og Norwaco, men sentrale deler av loven får også anvendelse for medlemsorganisasjoner når disse fordeler og utbetaler vederlag. NFFO er medlemsorganisasjon i både Kopinor og Norwaco og er forpliktet til å følge lovens regler for fordeling og utbetaling av vederlag.

I 2021 mottok NFFO 80 264 814 kroner fra Kopinor og 3 263 941 kroner fra Norwaco, til sammen 83 528 755 kroner. Pengene NFFO mottar på vegne av rettighetshaverne (både medlemmer og ikke-medlemmer), er betaling for bruk av faglitterære tekster på mange ulike områder. Det kan for eksempel være når ansatte i offentlig forvaltning tar fotokopier, utskrifter og digitale kopier av en bok. Rettighetsvederlaget skal tilbake til rettighetshaverne og må fordeles i tråd med loven.

Selv om departementet uttaler i forarbeidene til loven at loven ikke har til hensikt å bryte med de velfungerende systemene som vi har her i Norge for fordeling av vederlag, sier de også at det må gjøres noen tilpasninger i eksisterende praksis med stor grad av kollektiv fordeling. NFFO har derfor gjennom året jobbet med en gjennomgang av hvilken påvirkning loven vil ha på foreningens og fondets arbeid. Sentralt i dette arbeidet har vært gjennomgangen av foreningens vedtekter, fondets statutter og de ulike stipendordningene som forvaltes av fondet. Det ble nedsatt en arbeidsgruppe til dette arbeidet hvor styret i både fondet og foreningen har vært involvert i og orientert om arbeidet gjennom året. I tillegg er det innhentet ekstern bistand for å sikre et godt faktagrunnlag for de vurderinger som har blitt gjort. Professor Ole Andreas Rognstad har bistått med en juridisk vurdering, og Oslo Economics har levert en rapport om hvordan en stipendordning som tilfredsstiller lovens krav, kan se ut. Endringsforslag knyttet til dette arbeidet vil bli forelagt årsmøtet.

Det har alltid vært viktig å forvalte og fordele midlene vi mottar, på en god måte. Med lovens tiltredelse har det også blitt opprettet en tilsynsmyndighet. Patentstyret er tillagt oppgaven med å føre tilsyn med at bestemmelsene i loven overholdes. Både kollektive forvaltningsorganisasjoner og medlemsorganisasjoner vil være underlagt tilsynet. Patentstyret kan gripe inn ved å ilegge sanksjoner eller treffe andre tiltak, men er ikke pliktig til å gripe inn ved ethvert tilfelle av overtredelse. Eventuelle avgjørelser fattet av Patentstyret kan overprøves av Medieklagenemnda.

Forhandling av normalkontrakt

NFFO og Den norske Forleggerforening har siden 1980-årene hatt en avtale om normalkontrakt for faglitteratur. Denne skal brukes når medlemmer av NFFO gir ut bok hos medlemsforlag i Forleggerforeningen, og er utformet for å tydeliggjøre forfatterens og forlagets roller, plikter og rettigheter. Normalkontrakten sikrer likebehandling og ryddige forhold for alle forfattere, uavhengig av om de gir ut på et stort eller lite forlag, om de er debutanter eller erfarne forfattere, eller om boken forventes å selge lite eller mye.

Den nye normalkontrakten gjelder for allmenn sakprosa (bokgruppe 3). Tidligere har vi hatt en samlet avtale for alle typer faglitteratur. Det er enighet mellom NFFO og Forleggerforeningen om at eksisterende avtale fortsatt gjelder for akademisk litteratur og skolebøker, og at vi i 2023 skal fortsette forhandlingene om nye normalkontrakter også for disse bokgruppene (1 og 2).

Det fremforhandlede resultatet innebærer store strukturelle forenklinger og jevnt over et mer forståelig og modernisert språk sammenlignet med i dag, noe som i seg selv er en forbedring for begge parter. Videre vil alle kjente utnyttelsesformer være omfattet av kontrakten. Dette innebærer at vi har en normalkontrakt for originalutgivelse på papir, billigbok, e-bok og lydbok. For lydbøker og billigbøker er det helt nytt med en avtale på foreningsnivå, mens e-bøker har blitt regulert gjennom en midlertidig avtale siden 2017. Beregningsgrunnlaget for royalty blir likt for alle utnyttelsesformer og vil baseres på forlagets inntekt, slik det gjør i den midlertidige kontrakten for e-bøker, og slik det i praksis fungerer i dag for royalty for lydbok. NFFO har fått med forleggerne på å innføre en tredje terskel på royaltystigen for første gang i normalkontraktens historie. For salg av billigbøker, e-bøker og lydbøker gis NFFOs medlemmer samme betingelser som de skjønnlitterære forfatterne får i sine kontrakter.

I tillegg følger det en veileder med normalkontrakten. Veilederen kan være nyttig for både forfatter og forlag og er ment å bidra til en felles forståelse av avtalen.

Bedre sosiale rettigheter for frilansere

Arbeidet med å bedre de sosiale rettighetene for frilansere foregår i hovedsak gjennom Kunstnernettverket, som NFFO er medlem av. Nettverket samler 19 organisasjoner som representerer skapende og utøvende kunstnere, og løpende kommunikasjon med myndighetene om frilansernes økonomiske vilkår har vært enklere å få til gjennom nettverket.

NFFO har en representant i kunstnerpolitikkutvalget som er medskribent på høringsinnspillene og notatene nettverket sender fra seg. Viktige kampsaker i 2022 har vært rett til et pensjonssystem som åpner for at frilansere kan samle tjenestepensjon fra første inntjente krone av, og 100 prosent dekning av sykepengene fra 17. dag for selvstendig næringsdrivende.

Under Arendalsuka arrangerte Kunstnernettverket en debatt om hvordan vi kan styrke kunstnernes virke. 15. september var NFFO medarrangør av et halvdagsseminar om sosiale rettigheter for frilansere på Oslo Kongressenter.

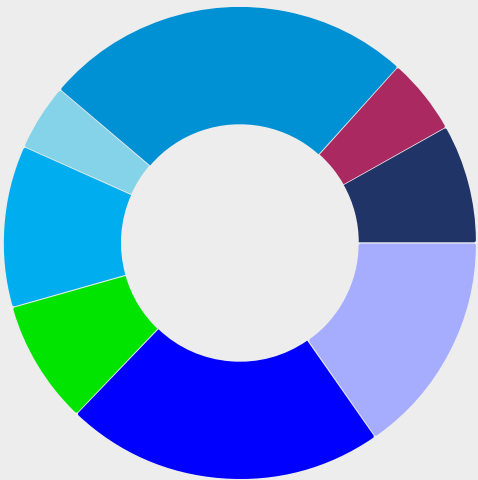
Medlemshenvendelser

Administrasjonen har i løpet av 2022 mottatt en rekke medlemshenvendelser om ulike rettighetsspørsmål knyttet til kontrakter, royalti, manglende utbetalinger fra forlag og lignende.

Her er nøkkeltallene for henvendelsene i 2022:



TEMA



1.4

Vårt arbeid for sakprosa for barn og unge

Bjørn Arilds forfatterskole

NFFOs storsatsing på sakprosa for barn og unge er Bjørn Arilds forfatterskole, som ble lansert i fjor. Flertallet av elevene det første året fikk samarbeid med et forlag (10 av 13), og skolen har fått mange positive tilbakemeldinger fra bransjen.

Til årets utlysning fikk vi 61 søkere, og 12 av disse ble tatt inn på grunnlag av en prøve-tekst. Elevene kommer fra hele landet og har forskjellig skriveerfaring. Gjennom fem fysiske samlinger i skoleåret 2022–2023 og tilbakemelding på tekst fra forfatterne Bjørn Arild Hansen Ersland og Hilde Hagerup mellom samlingene håper vi at elevene utvikler sitt eget språk og skriveprosjekt.

18. november åpnet vi opp skolen for medlemmer av Norske barne- og ungdomsbokforfattere (NBU) og medlemmer av NFFO som skriver for barn og unge. Slik fikk flere oppleve foredrag om etterrettelighet av Alfred Fidjestøl og hvordan skape litterære bilder av Ingvild H. Rishøi, i tillegg til sosial mingling.

Hensikten med forfatterskolen er å øke antallet sakprosa-bøker for barn og unge og styrke forfatterstanden. Sjangerforståelse og tekstmangfold er viktig for at barn og unge skal kunne utvikle leselyst og lesekompetanse. Det er dessuten viktig for rekrutteringen til sjangeren at barn og unge møter sakprosa i tidlig alder.

Styrk skolebibliotekene

En viktig politisk sak for NFFO i 2022 har vært å forlenge den midlertidige innkjøpsordningen for skolebibliotek, som Kulturrådet hadde satt av midler til 2019–2021. Ordningen sørger for at cirka 200 skolebiblioteker i hele landet får tilsendt ferske bøker innenfor sjangrene sakprosa, skjønnlitteratur og tegneserie. Kulturrådets delrapport fra i fjor viste at 89 prosent av bibliotekene opplevde økt utlån grunnet ordningen.

NFFO bidro i et medieoppdrag (Klassekampen, 10. september 2022) der hele litteraturbransjen krevde at denne innkjøpsordningen ble forlenget. I tilsvaret skrev rådsleder Sigmund Løvåsen og Løvåsen og leder av faglig utvalg for litteratur Sigbjørn Skåden, at innkjøpsordningen for skolebiblioteker vil bli forlenget med ett år etter interne omdisponeringer, men at Kulturrådet trenger friske midler om ordningen skal kunne videreføres etter det (Klassekampen, 14. september 2021).

Styrking av sakprosasjangeren for barn og unge

I 2022 avgjorde styret i Brageprisen at sakprosa for barn og unge skal være egen priskategori i en treårig prøveordning, etter initiativ fra NFFO. Litterære priser fungerer både som offentlig positiv oppmerksomhet til forfatterne og en motivasjonsfaktor for forlagene og bokhandlerne til å satse på sjangeren.

Alle Kulturrådets ordninger på litteraturfeltet gjennomgås i etterkant av utredningen *Logikker i strid* (2020), og i år begynte arbeidet med innkjøpsordningen for sakprosa for barn og unge. NFFO er i tett dialog med Kulturrådet og bidrar skriftlig og i møter med erfaringer og innspill.

Lille norske leksikon

Snl.no utvikler nå en egen nettversjon av *Store norske leksikon* tilpasset for barn. Arbeidet har fått økonomisk støtte fra en rekke partnere, deriblant NFFO, som støtter prosjektet med et årlig beløp på 500 000 kroner.



1.5

Vårt formidlingsarbeid

NFFOs sakprosafestivaler

NFFO står bak tre sakprosafestivaler, som årlig arrangeres i følgende byer: Oslo, Trondheim og Stavanger. Vi ser at festivalene trekker et yngre publikum enn mange andre NFFO-arrangementer, og at de er viktige sosiale og faglige møtepunkter for medlemmer og potensielle medlemmer. Festivalprogrampostene er gratis for NFFO-medlemmer. To av festivalene opplevde publikumsrekord i år, og det kjennes bra at koronapandemien er i ferd med å miste grepet.

Festivalsjef Jan Inge Reilstad (t.v.) med forfatterdeltaker Martin Eia Revheim under Stavanger sakprosafestival.

STAVANGER

1 114 

Lørdag 21. mai ble sakprosafestivalen av året gjennomført for åttende gang i samarbeid med Sølvberget bibliotek og kulturhus, Bokhuset og KÅKÅ kverulantkatedralen. 1114 publikummere besøkte festivalen, som bestod av i alt 17 arrangementer.

Prosjektleder: Jan Inge Reilstad
Programråd: Linn Tønnesen

Gisle Selnes (i midten) og Frode Helmich Pedersen i samtale med Ingeborg Eliassen i et arrangement om Julian Assange under Stavanger sakprosafestival.

God stemning under Stavanger sakprosafestival.



Samtale med Gustav Svihus Borgersen, Nora Ceciliedatter Nerdrum og Maria Veie Sandvik om hvorfor det er så mange menn på sokkel.



OSLO

2 121 

For tiende gang arrangerte NFFO sakprosafestivalen «Velkommen til virkeligheten» på Litteraturhuset i Oslo lørdag 29. oktober. 70 forfattere deltok i 30 programposter, og det ble publikumsrekord med 2121 besøkende og 831 som så på strømmingen.

Prosjektleder: Kristina Quintano.
Programkomité: Kristian Krohg-Sørensen, Anne Gunn Halvorsen, Kristian Bjørkdahl og Marta Breen.

Øverst til venstre: Lange køer under årets utgave av sakprosafestivalen i Oslo.

Øverst til høyre: Fesivalsjef Kristina Quintano under åpningen.

Nederst: Tre festivalforfattere: Yacoubi Cisse hilser på forfatterkollega Camara Lundestad Joof, med Guro Sibeko i bakgrunnen.



TRONDHEIM

845 

Basta – Sakprosafestivalen i Trondheim ble gjennomført på Litteraturhuset i Trondheim lørdag 19. november med 20 arrangementer og ny publikumsrekord!

Prosjektleder: Ola Tangvik.

Forfatter og NFFO-medlem Torgeir Ekerholt Sæveraas vant NTNUs litteraturpris i 2022. Prisen ble overrakt under Basta – Sakprosafestivalen i Trondheim. Her er han flankert av juryleder Hanna Malene Lindberg og Aurora Hoel, prodekan for kunst og nyskaping ved Det humanistiske fakultet, NTNU.

Priser

Bokhandelens sakprosapris

YOHAN SHANMUGARATNAM

Bokhandelens sakprosapris for forfattere 2022 på 50 000 kroner ble tildelt Yohan Shanmugaratnam for *Bruddet: Byen som ville ha brexit* (Forlaget Press, 2021). Prisen er et samarbeid mellom Den norske Bokhandlerforeningen og NFFO. Den skal gå til en lovende sakprosaforfatter i etableringsfasen som har en utgivelse i det foregående året. Prisen ble opprettet i 2011.

Utdelingen skjedde under Norsk Litteraturfestival på Lillehammer i en programpost fredag 3. juni. Juryen bestod av Espen Søbye (leder), Merete Morken Andersen og Tore Rem.



Yohan Shanmugaratnam



Hege Mehren

Rosettaprisen

HEGE MEHREN

Rosettaprisen for 2022 ble tildelt Hege Mehren for oversettelsen fra engelsk av *Livet på landet: Vår felles arv* av James Rebanks (Forlaget Press, 2021). Utdelingen fant sted 29. september under feiringen av Hieronymusdagen. Juryen bestod av Ole Jan Borgund (leder), Ika Kaminka og Geir Uvsløkk.

Rosettaprisen er NFFOs oversetterpris og ble delt ut for første gang i 2019.

Rosettaprisen tildeles årets beste oversettelse i året før utdelingsåret og består av 50 000 kroner og et kalligrafisk verk av Christopher Haanes.

1.6

Kurs, seminarer, medlemsmøter

Kurs / seminar

25. MARS

Øversetterkurs i Oslo: Funker dette på norsk? Hvordan formidle noe som opplevs som kulturelt fremmed på norsk? Kursledere og språkansvarlige: Agnes Banach, Jon Rognlien, Ingvild Folkvord, Preben Jordal og Signe Prøis.

3. FEBRUAR

I NFFOs lokaler: Bli med på faktajakt ved kursholder Andreas Tjernshaugen. Tips om kilder og research for sakprosaforfattere.

16. AUGUST

Under Arendalsuka:

Bøker, børst og bærekraft.

Er norsk bokbransje på ballen når det gjelder bærekraft? I samarbeid med Den Norske Forleggerforening. I panelet deltok forfatter og nestleder i NFFO Anne Karin Sæther, CEO i Bonnier forlag Alexander E. Henriksen, bærekraftsjef i Multiconsult Heikki Holmås og ordstyrer Håkon Haugsbø. Arrangementet ble strømmet.

Hvordan sikrer vi at elevene får de beste læremidlene? Statssekretær i Kunnskapsdepartementet Halvard Hølleland, avdelingsdirektør for oppvekst, kultur og utdanning i KS Kristin Holm Jensen, direktør for utdanning i Aschehoug forlag Bente Franck-Sætervoll, og leder i Elevorganisasjonen Aslak Berntsen Husby, møttes til debatt om hvorfor ikke alle elever i norske klasserom har oppdaterte læremidler to år etter innføringen av nye læreplaner i norske klasserom, og hva som må gjøres for å bedre situasjonen. Debatten ble ledet av kommentator i Nationen Eva Nordlund.

Kick-off om leselyst.

Regjeringen lovet en egen strategi om leselyst. Under Arendalsuka fikk vi høre kulturminister Anette Trettebergstuen og kunnskapsminister Tonje Brenna snakke med Liv Gulbrandsen om hvordan arbeidet går.

19. APRIL

I NFFOs lokaler: Kurs i skatt og skattemelding ved statsautorisert regnskapsfører Nudia Akram. Webinar av samme kurs ble holdt 7. og 22. april.

29. SEPTEMBER

Øversetterdagen. Årets Hieronymusfeiring ble arrangert på Røde Kors Konferansesenter i Oslo og inneholdt blant annet Ord for dagen av Astri Gosh. Vinneren av NFFOs øversetterpris Rosettaprisen samt vinnerne av NAViOs tekstiade og Norsk Øversetterforenings Bastianpriser ble også kåret denne kvelden.

13. OKTOBER

I Grafills lokaler: Årets fagdag tilknyttet Grafills kåring av Årets vakreste bøker hadde sakprosa som overordnet tema. Forfattere, redaktører og formgi-vere deltok fra scenen, og temaer var blant annet god sakprosadesign, bildebruk og omslag. Seminaret var gratis for NFFO-medlemmer og ble strømmet.

11. NOVEMBER

Øversetterkurs: Øversetter, vis deg frem!

Hvilke kvalifikasjoner må til, og hva kan vi gjøre for å komme i betraktning? Hvordan arbeider sakprosa-redaksjonene når de skal finne gode bøker og tilrette-legge dem for det norske markedet?

Kursholdere: dansk øversetter og bokblogger Ditte Hermannsen og redaktør i Forlaget Press Thor Arvid Dyrerud.

12. OG 13. NOVEMBER

NFFOs årlige øversetterseminar fant sted på Soria Moria Hotell på Voksenkollen i Oslo. Seminaret bød på en rekke foredrag om alt fra hvordan øversette ekstreme erfaringer man selv ikke har hatt, til hvordan øversette opera, klima og hvordan synliggjøre seg selv bedre i sosiale medier. NFFOs øversetter-utvalg hadde ansvar for det faglige programmet på seminaret.



Erle Marie Sørheim og Knut Nærum i samtale om satiretegning under prosalong i Skien i januar.

Prosalonger

I 2022 ble det arrangert 21 prosalonger, NFFOs konsept for litteraturkvelder, i tolv forskjellige byer. Prosalongene er åpne for alle og arrangeres av regionkontaktene.

SKIEN

19. januar
Skarpe streker og giftige penner. Med Erle Marie Sørheim og Knut Nærum.

8. mars
Kvinnedagen 2022. Med Mia Landsem, Kristin Fridtun og Mona Høvring.

8. september
Verdensdagen for selvmordsforebygging. Med Lars Petter Kjær og Linn-Jeanethe Kyed.

BERGEN

13. februar
Av støv er du komen? Biskop Kari Veiteberg i samtale med Grethe Fatima Syéd. Arrangementet er en del av LitFestBergen.

14. juni
Må Kristin vekk? Samtale med Vigdis Hjorth og Line Norman Hjorth, ledet av Kjersti Sandvik.

HAMAR

23. februar
Tommel opp. Blind date med kunstig intelligens. Foredrag ved brageprisvinneren Lena Lindgren. I samarbeid med Litteraturscena Hamar.



Fra prosalong i Bergen i mai med Vigdis Hjort og Line Norman Hjort om boken de skrev sammen: *Kristin må gå*.

TROMSØ/SVALBARD

15. mars
Et isbjørnliv: Alene mot en varmere klode. Forfatter Arne Egil Tønset i samtale med Sylvi Inez Liljegren.

5. september
Et isbjørnliv: alene mot en varmere klode. Arne Egil Tønset i samtale med Sylvi Inez Liljegren. I samarbeid Longyearbyen Litteraturfestival.

12. november
Sakprosa minimaraton! Trine Hamran i samtale med Sylvi Inez Liljegren. Anka Ryall i samtale med Gerd Bjørhovde. Marit Anne Hauan i samtale med Sylvi Inez Liljegren. I samarbeid med Ordkallet – Tromsø internasjonale litteraturfestival.

STAVANGER

16. mars
Krigen og fortielsen. Samtale med Anders Johansen og Peter F. Strassegger, ledet av Kristin Aalen.

7. september
Thomas Hylland Eriksen og syv meninger med livet. I samtale med Jan Inge Reilstad.

5. oktober
Alfred Fidjestøl om Georg Johannesen. I samtale med Jan Inge Reilstad.

2. november
Fra Ibsens kvinner til fire store. Samtale med Brita Jordal og Astrid Sæther, ledet av Kristin Aalen. I samarbeid med KÅKÅ kverulantkatedralen.

KRISTIANSAND

4. april
Pandemien er (nesten) over. Hva nå? Samtale mellom historiker May-Brith Ohman Nielsen og professor emeritus i medisin Bjarne Bjorvatn.

9. juni
Fra en sal på hospitalet til en sofa fra IKEA. Skillingsviser og sanglyrikkforskning. Foredrag av professor Bjarne Markussen.

13. oktober
Å skrive sakprosa for barn og unge. Foredrag av Agnes-Margrethe Bjorvand.



Svalbard: For andre gang i historien har NFFO prosalong på Svalbard, denne gangen i samarbeid med Longyearbyen Litteraturfestival høsten 2022.

Stavanger: Fra prosalong i Stavanger 2. november etter samtale med Ibsenforsker Astrid Sæther (t.v.), som snakket om sin bok I skyggen av Ibsen. I midten Brita Jordal, som fortalte om Gro Holm, forfatter fra Odda i Hardanger. Til høyre ordstyrer Kristin Aalen.



LILLEHAMMER/HAMAR

4. mai
Skolevegringsmysteriet. Gaute Brochmann og Ole Jacob Madsen i samtale med Marte Spurkland. I samarbeid med Litteraturhus Lillehammer.

28. september
Kunsten å stamme. Samtale med Lars Petter Sveen og Knut Faldbakken, ledet av Hanne Lillebo. I samarbeid med Litteraturscena Hamar.

BODØ

22. november
Blir vi aldri ferdig med krigen? Samtale med Steinar Aas og Asbjørn Jaklin, ledet av Bjørn Tore Pedersen.

TRONDHEIM

24. mai
Kunst i krise. Samtale med Anne Gjelsvik og Ingvild Folkvord, ledet av Hanna Malene Lindberg.

LEVANGER

19. september
Falstad skolehjem og Ekne spesialskoler 1895–1992. Foredrag av historiker Marianne Neerland Soleim.

VERDAL

20. oktober
Å ytre seg i offentligheten. Åsa Linderborg i samtale med Hilde Gunn Slottemo. I samarbeid med Verdal bibliotek.

TØNSBERG

28. november
Liten kjøpstad – stor kirkeby. Foredrag av arkeolog og kirkeforsker Jan Brendalsmo. I samarbeid med Tønsberg kirkeakademi.

Tønsberg: Møteleder Steinar Høiback viser frem modellene til middelalderkirker i Tønsberg. Modellene ble for anledningen fraktet fra Slottsfjellsmuseet til Tønsberg domkirke.

Verdal:Prosalong med Marianne Neerland Soleim på Falstadsenteret.

Kristiansand: Agnes-Margrethe Bjorvand om sakprosa for barn og unge.

1.7

Vårt medlemsarbeid

Medlemsmøter

Høstens medlemsmøter ble arrangert i Oslo, Tromsø, Kristiansand, Bodø, Skien, Trondheim, Hamar, Stavanger og Bergen.

Regionkontaktene har det praktiske ansvaret for lokale, bevertning og programinnslag for medlemsmøtene i sin by, mens administrasjonen bistår med koordinering, informasjonsspredning og påmelding.

OSLO 3. NOVEMBER

Medlemsmøtet i Oslo ble i år avholdt på Røde Kors Konferansesenter med cirka 140 deltakere. Styreleder Aage Borchgrevink informerte om noen av de fagpolitiske sakene foreningen arbeider med, og Thomas Hylland Eriksen holdt foredrag med utgangspunkt i boken *Syv meninger med livet*.

TROMSØ 9. NOVEMBER

Medlemsmøtet i Tromsø ble avholdt på Radisson Blu Hotel Tromsø med cirka 30 påmeldte. Generalsekretær Arne Vestbø stod for NFFO-nytt, og Fredrik Fagertun holdt foredrag om jødernes skjebne i Nord-Norge under krigen.

KRISTIANSAND 9. NOVEMBER

Årets medlemsmøte for agdermedlemmene ble avholdt på Håndverkeren restaurant med 50 påmeldte, som er rekord for sørlandshovedstaden. Seniorrådgiver Camilla Marie Widholm informerte om styrets og administrasjonens arbeid, og Fridunn Tørrå Karsrud, førstelektor i norsk ved Universitetet i Agder og profesjonell forteller, stod for kulturelt innslag med *Tusen og én natt*.

BODØ 10. NOVEMBER

Tradisjonen tro ble medlemsmøtet i Bodø avholdt på Jektefartsmuseet. Generalsekretær Arne Vestbø informerte om styrets og administrasjonens arbeid, og historieprofessor Steinar Aas holdt forfatterforedrag. Aas er medforfatter av et trebindsverk som kaster nytt lys over annen verdenskrig i Nord-Norge. Cirka 20 deltok på middagen. I tillegg til NFFO-medlemmer deltok tre aspirerende NFFO-medlemmer.

SKIEN 10. NOVEMBER

Skien og Tønsberg bytter på å være vertskap for medlemsmøtene, og i år var det Skiens tur. 20 av foreningens medlemmer deltok på medlemsmøtet, som ble avholdt på restaurant Henrik og kompani. Nestleder Anne Karin Sæther informerte om styrets og administrasjonens arbeid, og sosialantropolog Ståle Wig holdt forfatterforedrag md utgangspunkt i boken *Havana Taxi*.

TRONDHEIM 12. NOVEMBER

Medlemsmøtet i Trondheim ble i år lagt til samme dag som sakprosafestivalen i Trondheim. Ønsket var å skape synergieffekt for festivalen og medlemsmøtet og tiltrekke seg medlemmer som vanligvis ikke deltar på arrangementer i regi av NFFO. Middagen ble avholdt i Banksalen, et stenkast unna festivallokallene. Nestleder i foreningsstyret Anne Karin Sæther stod for NFFO-nytt, og Hilde Østby holdt kåseri om kreativitet. Litt i overkant av 60 NFFO-ere deltok.



Fra NFFOs debatt om bøker om 22. juli for barn, under Norsk litteraturfestival på Lillehammer. Alfred Fidjestøl ledet en debatt med et panel bestående av forfatterne Mariangela di Fiore og Nora Dåsnes og deres redaktører Johanne Hille-Walle og Lisa Nagel.

HAMAR 15. NOVEMBER

Hamar og Lillehammer bytter på å være vertskap for medlemmene i Innlandet. I år var det Hamar sin tur, og middagen ble avholdt på Hamar Teater. Nytt fra NFFO ble holdt av nestleder Anne Karin Sæther. Forfatterforedraget var av Per Ivar Hjeldsbakken Engevold: *Nordmenn i slavefart: En ubehagelig historie*. 25 deltok på middagen. I tillegg til NFFO-medlemmer deltok et par aspirerende NFFO-medlemmer.

STAVANGER 22. NOVEMBER

Medlemsmøtet i Stavanger ble avholdt på Hotel Victoria med cirka 50 påmeldte. Styreleder Aage Borchgrevink stod for NFFO-nytt, og Sven Egil Omdal holdt foredrag med utgangspunkt i boken *Nordmennene i Sachsenhausen: Nazistenes dødsleir og fangenes drøm om et bedre Norge*.

BERGEN 23. NOVEMBER

Årets medlemsmøte i Bergen ble avholdt på Kulturhuset med cirka 60 påmeldte. Styreleder Aage Borchgrevink informerte om noen av de fagpolitiske sakene foreningen arbeider med, og Susanne Christensen holdt forfatterforedrag.



Berlinleiligheten

Interessen for NFFOs leilighet i Berlin har vært stor siden anskaffelsen i 2012. Som følge av dagens regelverk, som forbyr korttidsutleie av boliger, har bruken av leiligheten med ukentlig skifte av beboere dessverre inntil videre måttet opphøre. NFFO har engasjert et advokatfirma i Berlin som har flere klienter med leiligheter som benyttes på samme måte. Vi avventer nå en rettssak som skal behandle en tilsvarende sak, og som er forventet å skape presedens for denne typen bruk av leiligheter i Berlin. Det er foreløpig uklart når denne rettssaken vil bli gjennomført, men inntil videre kan vi dessverre ikke tildele opphold til nye brukere.

Sommerfester

21. mai

Forsommerfest i Stavanger

I forbindelse med sakprosafestivalen i Stavanger arrangerte NFFO forsommerfest for medlemmer og spesielt inviterte. Arrangementet fant sted på Bokhuset med mingling, mat og godt drikke. DJ-ene Martin Eia-Revheim og Guttorm Andreassen sørget for god stemning i form av soul, funk, r&b og afroklubbdans.

16. juni

Hagefest i Bergen

For første gang arrangerte NFFO sommerfest for medlemmer og spesielt inviterte i Vestland. Hagefesten ble avholdt på Christinegaard Hovedgaard, og gjestene kunne hygge seg med pølser og noe godt i glasset. Sjefredaktør for generell sakprosa i Vigmostad & Bjørke Frode Molven kåserte litt om gleden ved sakprosa med utgangspunkt i sitt essay i Prosa 2-2022.

Skrivestue på Lésvos

NFFO disponerer to andeler i forskningssenteret Xristos på Lésvos, der to ukesopphold loddes ut blant NFFOs medlemmer. Som en følge av covid-19 ble plassene for 2022 tildelt vinnerne fra 2020.

Skriveplasser på litteraturhusene

NFFO har avtale med Litteraturhuset i Oslo om leie av to kontorplasser: et kontor og en «munkecelle». Skriveplassene tildeles etter søknad for to måneder av gangen. Begge skriveplassene er svært populære, og med unntak av juli måned har både kontoret og mункecellen vært fullbooket. Medlemmer som tidligere ikke har benyttet seg av tilbudet, blir prioritert.

I tillegg til skriveplassene på kontoret og mункecellen tilbyr NFFO subsidiert plass på Skrive loftets 39 åpne skriveplasser. Cirka 20 NFFO-medlemmer benyttet seg av dette tilbudet i løpet av 2022.

NFFO har også avtale med Litteraturhuset i Bergen om leie av kontor. Kontoret i Bergen har vært litt mindre i bruk enn kontorene i Oslo, men anses som et godt tilbud. Plassene tildeles etter søknad til regionkontaktene i Vestland.

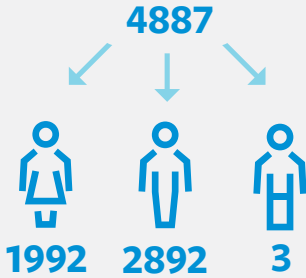
NFFO disponerer også én av tre skriveplasser hos Norsk Forfattersentrum Midt-Norge. I tillegg til skriveplassen har medlemmene tilgang til fellesareal, møterom, kjøkken og toalett – som deles med Norsk Forfattersentrum Midt-Norge. Interessen for skriveplassen var noe begrenset første halvdel av året, men tok seg opp etter sommeren.

Medlemsstatistikk og -utvikling

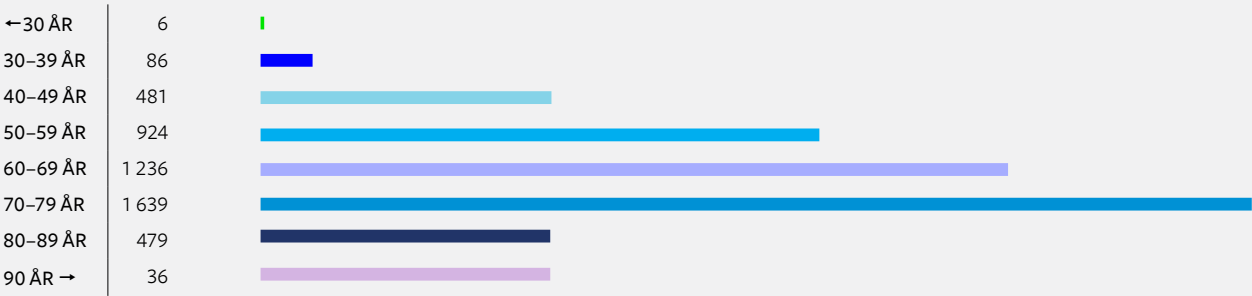
Per 31. desember hadde foreningen 4 887 medlemmer, en nettonedgang i løpet av året på 70. Antall nye medlemmer er 129, antall gjeninnmeldte medlemmer er 45, og antall utmeldte er 244. Av disse var 27 utmeldt ved død.

Fordeling etter kjønn: 1 992 er kvinner, 2 892 er menn, 3 er annet.

Aldersspenn: Yngste er 25 år, eldste er 99 år.

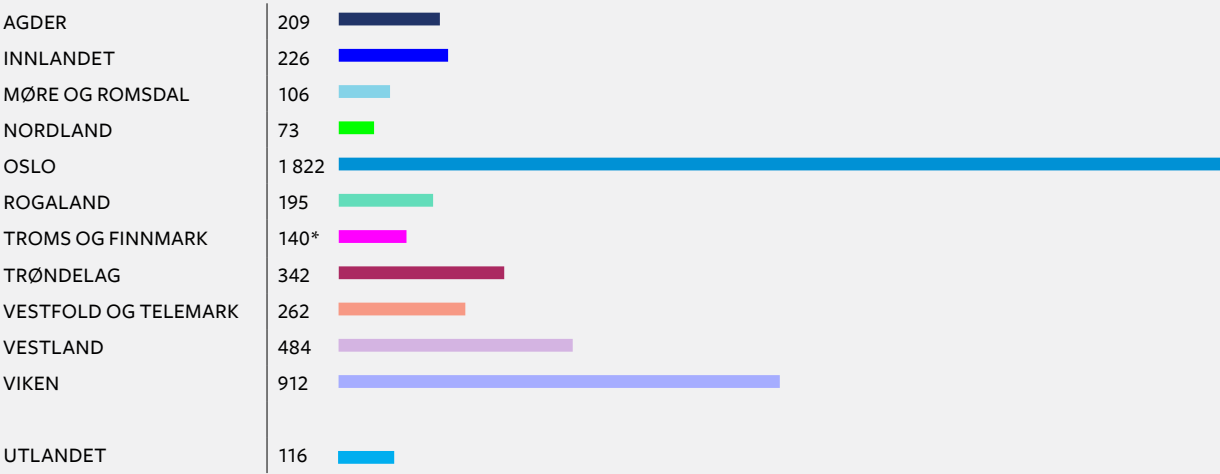


ALDERSFORDELING



GJENNOMSNITTSALDER:
65 ÅR

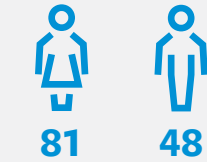
FORDELING I LANDET ETTER FYLKER



*(SVALBARD 1)

FORDELING ETTER KATEGORI

Forfattere:	4 354
Oversettere:	280
Dobbeltmedlemmer:	253



NYE MEDLEMMER

MEDLEMSKATEGORI
117 forfattere
5 oversettere
7 dobbeltmedlemmer

FORDELING ETTER KJØNN

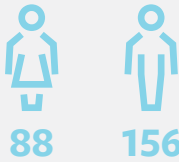
81 kvinner
48 menn

ALDERSSPENN

Yngste er 25 år
Eldste er 81 år

GJENNOMSNITTSALDER

53 år



UTMELDTE MEDLEMMER

MEDLEMSKATEGORI
227 forfattere
10 oversettere
7 dobbeltmedlemmer

FORDELING ETTER KJØNN

88 kvinner
156 menn

ALDERSSPENN

Yngste 37 år
Eldste 94 år

GJENNOMSNITTSALDER

69 år

Til kamp mot seksuell trakassering

I 2021 kom et initiativ til en kartlegging av omfanget av seksuell trakassering i bokbransjen. Resultatene avdekket at #metoo hadde aktualitet også der. Hovedfunnet viste at 4 prosent av de spurte sa at de har opplevd trakassering eller overgrep de siste to årene. I alt hadde 29,3 prosent av de spurte opplevd uønsket adferd lenger tilbake i tid.

I 2022 gikk ti bransjeorganisasjoner – inkludert NFFO – sammen og lagde anbefalte veiledninger for både varslingsrutiner og hvordan varsler om trakassering og overgrep skal håndteres. Dette er rutiner for hvor og hvordan forfattere, frilansere og andre selvstendig næringsdrivende kan henvende seg og få hjelp og støtte i trakasseringssaker.

Organisasjonen

2

Organisasjonen

2.1

Styrer, komiteer og nemnder oppnevnt av årsmøtet

Foreningsstyret

Det er avholdt syv styremøter i løpet av året. Ett av disse var et styreseminar over to dager, og et var i form av skriftlig avstemming på e-post. Styret har behandlet 65 saker.

Mye av styrets arbeid gjennom året har handlet om foreningens tilpasning til ny lov om forvaltning av kollektive vederlag. Styret har hatt sakene som legges frem for årsmøtet, til behandling flere ganger gjennom året. I tillegg valgte styret å nedsette en arbeidsgruppe bestående av styreleder og nestleder i foreningen og fondet for å sikre god oppfølging og forankring av disse sakene i begge organer. Andre viktige saker har vært ny boklov og ny normalkontrakt for allmenn sakprosa. I tillegg har styret fulgt opp økonomien i foreningen og administrasjonens arbeid med implementering av strategi vedtatt på årsmøtet i 2022, samt behandlet mange søknader om økonomisk støtte til forskjellige formidlingstiltak, ytringsfrihetstiltak med mer.



Fra årsmøtet i 2022.

Fondsstyret

Det er avholdt syv ordinære styremøter i 2022. Styret har behandlet 66 saker. Syv av disse sakene var løpende stipendrapporteringssaker og hadde 93 undersaker med søknader fra stipendmottakere.

En av styrets hovedoppgaver er å sørge for at fondets midler kommer faglitterære forfattere og oversettere til gode på best mulig måte. Styret forvalter fondets midler med sikte på at avkastningen blir høyest mulig samtidig som kravet til sikkerhet ivaretas. Dette innebærer en forsiktig investeringsprofil. Storebrand har fått i oppdrag å plassere fondsmidlene etter retningslinjer utarbeidet av økonomiutvalget. Retningslinjene ble sist vedtatt på årsmøtet 2017. Hovedinnholdet i reglene er at fondet ikke skal investere i selskaper eller aktivaklasser som er eller kan bli oppfattet som uetiske, og at investeringene skal være i samsvar med FNs Global Compact. Økonomiutvalget består av to representanter fra fondsstyret, NFFOs administrasjonssjef og fondsstyrets sekretær, og skal være rådgivende organ for styret.

Styret ser til at retningslinjene for tildeling av stipend blir fulgt, godkjenner innstillinger fra stipendkomiteene og behandler saker i tilknytning til bruk av tildelte stipendmidler.

Stipendkomité for prosjektstipend – forfattere

Vår

Christian Bjørn Bjerke, Aage Borchgrevink, Ane Christiansen, Heidi Kristine Grønlien, Dag Herbjørnsrud, Øystein Morten, Reidar Müller, Astrid Sinnes, Frode Skarstein, Ragnhild Sollund, Grethe Fatima Syéd, Eivind Torgersen og Anders Vaa.

Følgende deltok ikke i stipendbehandlingen:
Aage Borchgrevink, Heidi Kristine Grønlien, Per-Bjarne Ravnå og Astrid Sinnes.

Suppleanter var Norunn Askeland, Ivar Bredesen og Svein Sjøberg.

Høst

Kjetil Bevanger, Ingrid Brekke, Bjørn Arild Hansen Ersland, Kristin Fridtun, Bård Frydenlund, Synnøve Veinan Hellerud, Ove Daniel Jakobsen, Mette Karlsvik, Bjørg Gilleberg Løkken, Assad Nasir, Harald Thuen, Alexander Sandtorv, Ånde Somby, Anne Karin Sæther og Ylva Østby Berger.

Følgende deltok ikke i stipendbehandlingen:
Ingrid Brekke, Alexander Sandtorv, Anne Karin Sæther og Ylva Østby Berger.

Suppleanter var Ivar Bredesen og Marta Breen.

Stipendkomité for prosjektstipend – oversettere

Eirik Ulltang Birkeland, Tara Ishizuka Hassel, Birgit Owe Svihus og Nina Zandjani. Suppleanter var Hege Mehren, Eva Ulven og Geir Uvsløkk.

Stipendkomité for treårig arbeidsstipend – forfattere

Katrine Sele, Henrik H. Svensen, Maria Berg Reinertsen, Anja Røyne og Øyvind Vågnes med Per Kristian Sebak som vara.

Stipendkomité for ettårig arbeidsstipend – oversettere

Eirik Ulltang Birkeland, Tara Ishizuka Hassel, Birgit Owe Svihus og Nina Zandjani.

Stipendkomité for aktualitets- og debattstipend – forfattere

Andrew Kroglund, Linn Stalsberg og Hege Ulstein, med Hanna Helseth som varamedlem.

Anke- og vurderingsnemnda

Leder: Bente Ohnstad (Arne Auen Grimenes)
Per Christian Karlsen (Ane Sjøbu)
Arnhild Skre (Bård Borch Michalsen)
Vara står i parentes.

Valgkomité

Leder: Marta Breen (Jørgen Moltubak)
Teresa Grøtan (Jannike Ohrem Bakke)
Joakim Hammerlin (Dagny Holm)
Lene Stokseth (Stein Gabrielsen)
Vara står i parentes.

Statens kunstnerstipend

Leder: Alexander Leborg (Frode H. Pedersen)
Bodil Stenseth (Anne Gunn Halvorsen)
Joakim Hammerlin (Jessica Lönn-Stensrud)
Bente Christensen (Stein Gabrielsen)
Vara står i parentes.



2.2

Utvalg oppnevnt av styret

Frilans- og formidlingsutvalget

Frilans- og formidlingsutvalget hadde fire møter i 2022.

NFFOs årsmøte i 2022 vedtok nye retningslinjer for NFFOs treårige arbeidsstipend. Mari Jonassen fra utvalget var med i arbeidsgruppen som hadde laget forslag til nye retningslinjer, og frilansutvalget fungerte som høringsinstans underveis i prosessen.

Utvalget har skrevet et notat med forslag til et fagseminar for forfattere av generell sakprosa i 2023. Fra utvalget bidro Kristina Quintano (festivalleder) og Anne Gunn Halvorsen (programrådet) til Norsk sakprosafestival, som ble arrangert lørdag 29. oktober på Litteraturhuset i Oslo.

Utvalgets medlemmer:

Mari Jonassen (leder)
Reidar Müller
Kristina Quintano
Anne Gunn Halvorsen
Torolf Kroglund





Oversetterutvalget

Oversetterutvalget har hatt fire møter i 2022. Utvalget har behandlet oversettersaker løpende i tillegg til å planlegge og gjennomføre det årlige todagers oversetterseminaret på Soria Moria Hotell og konferansesenter på Voksenkollen i Oslo. Årets seminar gikk av stabelen 12. og 13. november og favnet om temaer som hvordan oversette ekstreme erfaringer man ikke har hatt selv, hvordan oversette opera og klima, hvordan synliggjøre seg selv bedre i sosiale medier.

I september ble den årlige Hieronymusfeiringen, et fast samarbeid med Norsk Oversetterforening, arrangert på Røde Kors Konferansesenter i Oslo. NFFOs oversetterpris Rosettaprisen ble i år delt ut for fjerde gang under feiringen. Vinneren var Hege Mehren, som fikk prisen for oversettelsen av James Rebanks' *Livet på landet: Vår felles arv* (*English Pastoral*). I løpet av året har utvalget tatt initiativ til tre kurs: *Funker dette på norsk?*, *Pass på språket ditt!* og *Oversetter, vis deg frem!* Alle tre kursene har vært åpne for ikke-medlemmer mot en beskjeden kursavgift.

Utvalgets medlemmer:

Lene Stokseth, leder (til 14. november)
Signe Prøis, leder (fra 14. november)
Ingvild Folkvord
Preben Jordal
Eirik Ulltang Birkeland
Hilde Matre Larsen (fra 14. november)

Boken som Hege Mehren vant Rosettaprisen for: oversettelsen av James Rebanks *English Pastoral* til norsk, *Livet på landet*.

Internasjonalt utvalg

NFFO har fortsatt sitt internasjonale engasjement i 2022, blant annet ved å gi økonomisk og faglig støtte til faglitterære forfatterorganisasjoner i Sør-Afrika, Zimbabwe, Uganda, Malawi og Tanzania. Vi har søkt, og fått, støtte fra Kopinors utviklingsfond til å ved å være medarrangør av et seminar i Praha om bibliotekvederlag (PLR) for skribentorganisasjoner i Tsjekkia, Slovakia, Bulgaria og Romania. Arbeidet med oppfølging av skribentorganisasjonene i disse landenes tilgang til bibliotekvederlag fortsetter og er økonomisk støttet av Kopinors utviklingsfond.

Utvalgets medlemmer:

Geir Hønneland (leder) frem til 27. oktober 2022
Jørgen Lorentzen (leder fra 27. oktober 2022)
Siri Lange
Ingerid Straume
Alexander Leborg

Universitets- og høyskoleutvalget, læremiddelutvalget og medieutvalget hadde ingen møter i 2022.

2.3

Regionkontakter

NFFO har 16 regionkontakter i 8 regioner: Troms og Finnmark, Nordland, Trøndelag, Vestland, Rogaland, Agder, Innlandet, og Vestfold og Telemark.

Følgende har vært regionkontakter frem til november:

Agder: Kristian Hagestad og Elin Gunleifsen
Stavanger/Rogaland: Jan Inge Reilstad og Kristin Aalen
Bergen/Vestland: Grethe Fatima Syéd og Kjersti Sandvik
Hamar/Lillehammer/Innland: Widar Aspeli og Kristin Fridtun
Levanger/Trondheim/Midt-Norge/Trøndelag: Hilde Gunn Slottemo og Arve Hjelseth

Tromsø/Nord-Norge: Gerd Karin Bjørhovde og Sylvi Inez Liljegren
Bodø/Nordland: Anne B. Tjønndal og Bjørn Tore Pedersen
Skien/Tønsberg / Vestfold og Telemark: Merete Franz og Norunn Askeland



God stemning under årsmøtet i fjor, med tidligere Aftenposten-redaktør Harald Stanghelle i munter passiar med tre av NFFOs fem æresmedlemmer –Trond Andreassen, Egil Børre Johnsen og Elisabeth W. Middelthun.



NFFOs Mount Rushmore. St. Olavs Orden-mottaker Trond Andreassen flankeres av to av NFFOs grunnleggere, Ketil Lund (t.v) og Bjørn Bjørnsen.

2.4

Æresmedlemmer

BJØRN BJØRNSEN

(f. 1937) – grunnlegger av NFF og styreleder i tre perioder: 1978–1980, 1982–1984 og 1986–1988. Bjørnsen er sakprosaforfatter og har skrevet et 50-talls bøker om historiske emner. Tildelt æresmedlemskap i 2003.

ERIK RUDENG

(f. 1946) – historiker og sakprosaforfatter og styreleder i NFF 1990–1993. Rudeng har skrevet flere biografier, men er kanskje mest viktig i NFF-sammenheng for pamfletten *Faglitteraturen i offentligheten*. Tildelt æresmedlemskap i 2015.

TROND ANDREASSEN

(f. 1951) – generalsekretær i NFF i periodene 1986–1995 og 1997–2016. Under Andreassens ledelse ble medlemstallet tidoblet. Andreassen er forfatter av det litteratursosiologiske verket *Bok-Norge*, som er en innføring i norsk bokbransje. Tildelt æresmedlemskap i 2018.

Våren 2022 ble Andreassen utnevnt til ridder av 1. klasse av Den Kongelige Norske St. Olavs Orden for sin innsats for sakprosa og faglitteratur. Ordenen ble overrakt ved et lukket arrangement i NFFOs lokaler 31. mars.

ELISABET W. MIDDELTHON

(f. 1939) – merittert sakprosaoversetter og leder i Norsk faglitterær oversetterforening i 1990, da NFF vedtok å slå seg sammen med de faglitterære oversetterne. Middelthun ledet oversetterutvalget i tiden etter at oversetterne kom med i foreningen. Utnevnt til æresmedlem i 2018.

EGIL BØRRE JOHNSEN

(f. 1936) – lærebokforfatter og lektor. Johnsen har skrevet en rekke lærebøker og fagbøker om litteratur, språk og skole. Johnsen har hatt mange verv i foreningen, blant annet som styremedlem i foreningens første styre 1978–1980 og leder av læremiddelutvalget 1986–1991. Tildelt æresmedlemskap i 2008.

NFFO er med i følgende organisasjoner:

Balansekunst
CEATL – European Council of Associations of Literary Translators
European Writers’ Council
FIT – International Federation of Translators
Foreningen Les!
Nordisk forfatter- og oversetterråd
Hovedorganisasjonen Virke
Kopinor
Kunstnernettverket
Leser søker bok
NORLA
Norsk bibliotekforening
Norsk forening for opphavsrett
Norsk tidsskriftforening (Prosa)
Norwaco
Store norske leksikon
WEXFO (The World Expression Forum)

Bevilget støtte fra strategiposten i regnskapet

Sakprosafestivalen i Oslo	Arrangementsstøtte	350 000
Sakprosafestivalen i Trondheim	Arrangementsstøtte	300 000
LitFestBergen	Arrangementsstøtte	100 000
Norsk Litteraturfestival, Lillehammer	Arrangementsstøtte	100 000
Kapittel, Stavanger	Arrangementsstøtte	60 000
Bjørnsonfestivalen, Molde	Arrangementsstøtte	70 000
Norsk PEN	Driftsstøtte, jubileum, krisefond	255 000
Trøndelag fylkesbibliotek	Fagbokfestivalen Mimes brønn	40 000
Litteraturhuset Fredrikstad	Sakprosafestivalen Kontrast	70 000
Barnebokkritikk.no	Anmeldelser og kritikk sakprosa for barn og unge	40 000
Litteraturfestivalen i Fredrikstad – Ord i grenseland	Arrangementsstøtte	50 000
Norsk kritikerlag	Arrangementsstøtte	20 000
Bergen Offentlige Bibliotek	Se og les, barne- og ungdomslitteraturkonferanse	40 000
Jernrosa	Arrangementsstøtte	20 000
Universitetet i Oslo	PopVit-festivalen, EST-konferanse	28 000
Norsk oversetterleksikon	Driftsstøtte	80 000

Bevilget støtte til seminarer, aktiviteter og publikasjoner over styrets disposisjonskonto

Store norske leksikon	Lille norske leksikon – støtte til innholdsproduksjon	500 000
Bakgårdsfestivalen i Tønsberg	Arrangementsstøtte	25 000
Litterær hagefest på Løkken	Arrangementsstøtte	20 000
Norsk kritikerlag	Arrangementsstøtte	10 000
Norsk kritikerlag	Arrangementsstøtte – kritikerseminaret 2022	40 000
Norsk kritikerlag	Kritikerprisene	40 000
Litteratursymposiet i Odda	Arrangementsstøtte	75 000
Norsk tidsskriftforening	Tidsskriftdagen 2022	40 000
Litteraturhuset Agder	Sakprosadagene Agder 2022	40 000
Universitetet i Oslo mfl.	Støtte til professoratene	110 106

3

Årsberetning og regnskap

3

Årsberetning og regnskap

Årsberetning og regnskap

NFFO 2022

Det faglitterære fond

3.1 Bibliotekvederlag

Bibliotekvederlaget er en kulturpolitisk ordning der staten årlig bevilger et kollektivt vederlag for utnyttelse av verk som er utgitt i Norge, og som disponeres for utlån i offentlige biblioteker. Ordningen er regulert i lov av 29. mai 1987 nr. 23 om bibliotekvederlag. Vederlaget knyttes til bestanden av unike verk tilgjengelige for utlån i stedet for til antall fysiske eksemplarer i bibliotekenes samlinger, og ordningen er tilpasset utviklingen i moderne bibliotekdrift, blant annet ved å være uavhengig av om verkene er tilgjengelige som fysiske eksemplarer eller digitalt. Bibliotekvederlagets størrelse fastsettes etter avtale mellom Kulturdepartementet og forhandlingsberettigede organisasjoner. Filmvederlaget som utbetales til Norsk filmvederlagsfond, er en del av bibliotekvederlaget.

Det ble i 2021 inngått avtale om bibliotekvederlag for årene 2022–2024 som gir opphaverne et samlet vederlag i 2022 på 142 475 787 kr. Vederlaget skal økes årlig tilsvarende økningen i verkbestanden med en enhetspris justert i tråd med årlig prisvekst (konsumprisindeksen). Det faglitterære fond mottok 38 839 360 kr i 2022. Bibliotekvederlaget inntektsføres i Det faglitterære fond.

3.2 Kopivederlag

Kopivederlaget fremforhandles av Kopinor med grunnlag i avtalelisenser og ånds- verklovens bestemmelser om opphaverens enerett til eksemplarfremstilling. Det forhandles inn vederlag fra hele undervisningssektoren, statsadministrasjonen, kommuner og fylkeskommuner, visse statsbedrifter, det private næringsliv, banker og andre finans- og forsikringsinstitusjoner.

I 2022 har NFFO mottatt kr 79 978 386 i kopivederlag. Av dette er kr 58 378 386 bokført i 2022, mens kr 21 600 000 ble inntektsført i 2021 og mottatt i 2022. Det er avvik mellom bokførte og mottatte vederlag fordi ikke alle forhandlinger vedrørende vederlag for det enkelte år er avsluttet innen utgangen av året. Kopinors estimat for 2023 er at vi vil motta kr 89 500 000 i 2023. Vederlag fra Kopinor inntektsføres fra 2022 i NFFO som følge av ny lov om forvaltning av kollektive vederlag mv.

3.3 Andre vederlag

I 2022 mottok NFFO kr 1 501 117 i kollektive vederlagsmidler fra Norwaco. Norwaco forvalter og fordeler blant annet vederlag for videresending av kringkastingspro- grammer i norske kabelnett. Dette vederlaget tilfaller kun forfattere. Vederlag fra Norwaco inntektsføres fra 2022 i NFFO som følge av ny lov om forvaltning av kollektive vederlag mv.

3.4 Plasseringer

Mottatte vederlag har vært plassert i aksjefond, pengemarkedsfond og likviditets- fond. Se for øvrig note 3 til årsregnskapet for Det faglitterære fond.

3.5. Regnskap

Regnskapet for Det faglitterære fond viser et underskudd på kr 27 757 759, mens vi hadde budsjettert med et underskudd på kr 15 930 000. Det to viktigste grunnene til at underskuddet er større enn budsjettert, er at vi har fordelt større midler til stipen- der, og vi har hatt tap på investeringer. Det har samtidig vært en ønsket utvikling å ta ned størrelsen på fondet. Som en følge av ny lov blir inntektene fra Kopinor og Norwaco nå ført i foreningen, og stipendene må derfor også utbetales fra foreningen. Midler til stipend er derfor tilført foreningen i fondets regnskap.

I 2022 har vi hatt tap på kr 1 076 873 på plasseringene. Det skyldes den generelle finansielle uroen gjennom året.

Regnskapet til NFFO viser et underskudd på kr 162 602 mot et budsjettert under- skudd på kroner kr 468 000. Som det fremgår av regnskapet, føres nå stipendutbe- talingene i foreningen. Som en følge av det føres også lønnskostnader, honorarer til stipendkomiteer og Det faglitterære fonds styre mv. i NFFOs regnskap. Med unntak av disse endringene er det ikke store avvik mellom regnskapet og budsjettet, bort- sett fra et underforbruk på tiltak som skal støtte opp om strategien. Det er i løpet av året arbeidet mye med implementering av ny lov, og andre tiltak som vil kreve mye ressurser fra administrasjonen tar derfor lengre tid.

Årsberetning til NFFOs regnskap 2022

Virksomhetens art og hvor den drives

NFFO er en fagforening for forfattere og oversettere av faglitteratur, og har sitt kontor i Oslo.

Omtale av regnskapet

Regnskapet viser et underskudd på kr 162 602, mens det var budsjettert med et underskudd på kr 468 000. Det er gjort store endringer sammenlignet med tidligere år, som følge av innføring av lov om kollektiv forvaltning av opphavsrett mv. Dette innebærer at de store inntektene fra Kopinor og Norwaco må inntektsføres i NFFO, og at stipendene derfor også må utbetales fra foreningen. Det er styrets mål å drive foreningen i tilnærmet balanse.

Fortsatt drift

Årsregnskapet for 2022 er satt opp under forutsetning av fortsatt drift. Det bekreftes herved at forutsetningen om fortsatt drift er til stede.

Arbeidsmiljø

Styret mener arbeidsmiljøet i organisasjonen er tilfredsstillende. Det har ikke vært skader eller ulykker i 2022. Samlet sykefravær er fremdeles lavt.

Klima og miljø

Organisasjonen har utover egne trykksaker ingen produksjon som bidrar til klimagassutslipp, men vi bidrar indirekte til et miljøavtrykk gjennom reisevirk- somhet, drift av lokaler, IKT-bruk, hotellbruk og arran- gementer.

Likestilling

Foreningen har ved utgangen av 2022 15 ansatte, 11 kvinner og fire menn. Styret består av åtte medlemmer og tre varamedlemmer, fordelt på seks kvinner og fem menn. Styret har ikke funnet det nødvendig å iverksette spesielle tiltak med hensyn til likestilling.

Oslo 15. februar 2023		
Aage Storm Borchgrevink /s/ styrets leder	Anne Karin Sæther /s/ nestleder	
Olav Torvund /s/ styremedlem	Linn T. Sunne /s/ styremedlem	Ingerid Straume /s/ styremedlem
Merete Franz /s/ styremedlem	Asbjørn Jaklin /s/ styremedlem	Juliane Strøm Killengreen /s/ styremedlem
	Arne Vestbø /s/ generalsekretær	

Aktivitetsregnskap for NFFO 2022

Aktivitetsregnskap for perioden				
1. januar til 31. desember	Note	Regnskap 2022	Budsjett 2022	Regnskap 2021
ANSKAFFELSE AV MIDLER				
Medlemskontingenter		4 630 865	4 700 000	4 716 505
Kopivederlag fra Kopinor		58 378 386	0	0
Vederlag fra Norwaco (inkl. privatkopiering)		3 693 314	0	0
Tilskudd til stipend fra Det faglitterære fond		40 722 668		18 500 000
Støtte fra DFF til kulturpolitiske tiltak		25 570 645	29 330 000	4 652 612
Finans- og investeringsinntekter		3 178	2 000	1 661
Andre inntekter		1 029 184	30 000	28 051
SUM ANSKAFFELSE AV MIDLER		134 028 240	34 062 000	27 898 829
FORBRUKTE MIDLER				
KOSTNADER TIL FORENINGENS FORMÅL				
Kultur- og fagpolitiske tiltak				
Stipendutbetalinger	2	97 537 374	0	0
Medlemstiltak		2 134 244	2 400 000	1 498 452
Kostnader strategi – flerårige prosjekter	3	4 070 645	7 830 000	4 652 612
Prosa	4	3 006 278	3 150 000	2 324 580
Bulletin og kommunikasjonstiltak		922 054	800 000	894 740
Bidrag andre organisasjoner/aksjoner		447 109	450 000	437 079
Øvrige kostnader til aktiviteter som oppfyller formålet		3 900 413	3 200 000	1 784 917
Sum kultur- og fagpolitiske tiltak		112 018 117	17 830 000	11 592 380
Administrasjonskostnader				
Lønnskostnader	5	14 766 259	10 200 000	11 284 500
Annen driftskostnad	5,6,7	7 406 466	6 500 000	7 793 500
Sum administrasjonskostnader		22 172 725	16 700 000	19 078 000
SUM FORBRUKTE MIDLER		134 190 842	34 530 000	30 670 380
ÅRETS AKTIVITETSRESULTAT		-162 602	-468 000	-2 771 551
Tillegg/reduksjon formålskapital		-162 602		-2 771 551

Balanse for NFFO 2022

Balanse 31. desember	Note	2022	2021
EIENDELER			
ANLEGGSMIDLER			
Bevaringsverdige anleggsmidler			
Leilighet Berlin	6	1 499 158	1 515 815
Andel Sameiet U2	7	9 901 924	9 703 417
Sum bevaringsverdige anleggsmidler		11 401 082	11 219 232
Finansielle anleggsmidler			
Investeringer i aksjer og andeler		46 650	46 650
Sum finansielle anleggsmidler		46 650	46 650
Sum anleggsmidler		11 447 732	11 265 882
OMLØPSMIDLER			
Fordringer			
Fordring driftstilskudd fra Det faglitterære fond		55 227 989	1 468 748
Andre fordringer		622 405	911 364
Sum fordringer		55 850 394	2 380 112
Bankinnskudd, kontanter o.l.			
Bankinnskudd, kontanter o.l.	8	6 371 943	11 402 452
Sum bankinnskudd, kontanter o.l.		6 371 943	11 402 452
Sum omløpsmidler		62 222 337	13 782 564
SUM EIENDELER		73 670 069	25 048 446

FORMÅLSKAPITAL			
Annen formålskapital		2 398 924	2 561 526
Sum formålskapital		2 398 924	2 561 526
GJELD			
Langsiktig gjeld			
Langsiktig gjeld DFF	9	15 883 615	15 883 615
Sum langsiktig gjeld		15 883 615	15 883 615
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		1 027 045	1 366 331
Skyldig offentlige avgifter		1 356 015	1 535 101
Styrets forslag til stipendutbetalinger	2	50 291 000	0
Annen kortsiktig gjeld		2 713 470	3 701 874
Sum kortsiktig gjeld		55 387 530	6 603 306
Sum gjeld		71 271 145	22 486 921
SUM FORMÅLSKAPITAL OG GJELD		73 670 069	25 048 449

Oslo, 27. januar 2022

Aage Borchgrevink
leder

Anne Karin Sæther
nester

Merete Franz
styremedlem

Asbjørn Jaklin
styremedlem

Ingerid Straume
styremedlem

Linn T. Sunne
styremedlem

Olav Torvund
styremedlem

Juliane Strøm Killengreen
ansattrepresentant

Arne Vestbø
generalsekretær

Kontantstrømoppstilling for perioden 1. januar til 31. desember	2022
Årets resultat	-162 602
Avskrivninger	16 657
Stipender	97 537 374
Endring i avsatte stipender	-50 231 000
Endring i andre tidsavgrensninger	-4 884 564
Tilført fra driften	42 275 865
Stipender	
Utbetalte stipender	-47 757 374
Tilbakebetalte stipender	451 000
Netto utbetalte stipender	-47 306 374
Sum likviditetsendring i perioden	-5 030 509
Likviditetsbeholdning pr. 01.01.	11 402 452
Likviditetsbeholdning pr. 31.12.	6 371 943

Det er ikke utarbeidet sammenlikningstall for 2021 fordi lov om kollektiv forvaltning av opphavsrett mv. trådte i kraft 01.01.2022.

Note 1 – Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner. Følgende regnskapsprinsipper er anvendt:

Driftsinntekter

Inntektsføring av tilskudd skjer på tildelingstidspunktet. Inntektsføring av kontingent skjer på innbetalingstidspunktet for inneværende år. Kontingent som forskuddsvis blir innbetalt for kommende år, blir ført som forskuddsbetalt inntekt (gjeld) og inntektsføres i riktig år.

Omløpsmidler / kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

Fordringer

Fordringer oppføres til pålydende.

Endringer

På grunn av ny lov om kollektiv forvaltning av opphavsrett mv. og tilhørende forskrift må alle stipendutbetalinger og vederlag gå inn i foreningens regnskap og kan dermed ikke utbetales fra fondet. Regnskapet er endret i samsvar med nye regler.

Note 2 – Stipender

Tildelt 2022, utbetalt 2022	47 757 374
Tildelt 2022, utbetales 2023	50 291 000
Sum tildelte stipender	98 048 374
Tilbakebetalte stipender	–511 000
Sum stipender	97 537 374
Stipender avsatt for utbetaling i 2023	50 291 000

Note 3 – Kostnader strategi – flerårige prosjekter

Posten viser et underforbruk på kr 3 759 355. Dette skyldes mindreforbruk og utsatte kostnader for flere av prosjektene.

Note 4 – Prosa

Annonseinntekter	48 800
Abonnement/løssalg	16 021
Tilskudd	43 000
Kostnader	3 114 099
Sum drift Prosa	3 006 278

Note 5 – Lønn mv.

5.1 – Spesifikasjon av lønnskostnader

	2022	2021
Lønninger	10 765 839	10 293 780
Arbeidsgiveravgift	1 758 353	1 718 662
Pensjonskostnader	1 806 671	1 860 669
Andel lønns- og personalkostnader DFF	0	–2 932 395
Andre lønnskostnader	435 397	343 784
Sum lønnskostnader	14 766 259	11 284 500

Foreningen har hatt 14,5 sysselsatte årsverk i 2022.

5.2 – Spesifikasjon av godtgjørelse til styre og utvalg

	2022	2021
Honorar styret	438 433	426 688
Honorar utvalg/stipendkomiteer	1 896 294	252 624
Arbeidsgiveravgift	329 197	125 902
Sum godtgjørelse til styre og utvalg	2 663 924	805 214

Spesifikasjon av styrehonorar 2022

Navn	Verv	Styrehonorar 2022
Aage Borchgrevink	Styreleder	180 000
Inger Sverreson Holmes	Nestleder til årsmøtet	23 333
Anne Karin Sæther	Styremedlem frem til årsmøtet, nestleder etter	55 332
Olav Torvund	Styremedlem	26 000
Linn T. Sunne	Styremedlem	26 000
Bård Borch Michalsen	Styremedlem frem til årsmøtet	8 666
Ingerid Straume	Styremedlem	26 000
Merete Franz	Varamedlem frem til årsmøtet, styremedlem fra årsmøtet	17 333
Asbjørn Jaklin	Varamedlem frem til årsmøtet, styremedlem fra årsmøtet	17 333
Anna Moxnes Stabell	Styremedlem frem til årsmøtet	8 666
Juliane Strøm Killengreen	Styremedlem frem til årsmøtet	17 333
Yohan Shanmugaratnam	Varamedlem	13 723
Ingeborg Eliassen	Varamedlem fra årsmøtet	8 234
Preben Jordal	Varamedlem fra årsmøtet	10 480
SUM STYREHONORARER		438 433

Note 5 – Lønn mv.

5.3 – Lønn og godtgjørelse generalsekretær

	2022	2021
Lønn	1 117 959	911 069
Annen godtgjørelse	159 044	137 939
Sum lønn og godtgjørelse	1 277 003	1 049 008

5.4 – Pensjoner

Pensjonsforpliktelsene for samtlige ansatte er dekket ved en kollektiv pensjonsforsikring som omfatter alle ansatte. Forpliktelsen er ikke balan- seført, og den årlige pensjonspremien anses som årets pensjonskostnad.

5.5 – Spesifikasjon av honorar til revisor

Kostnadsført honorar til revisor for 2022 utgjør kr 106 219 inkl. mva. Alt gjelder ordinær revisjon.

Note 6 – Leilighet Berlin

Foreningen anskaffet i desember 2012 en leilighet i Berlin til bruk for foreningens medlemmer. Eiendommen ble tatt i bruk etter årsmøtet i 2013. Eiendommen avskrives med 1 prosent per år.

Note 7 – Driftsutgifter Uranienborgveien 2

Sameiet mellom Stiftelsen Fritt Ord (FO) og NFFO håndterer den felles driften av eiendommen Uranienborgveien 2. De to organisasjonenes eierandel i U2 er 59 prosent (FO) og 41 prosent(NFFO), utgifter til drift av eiendommen belastes imidlertid med en halvpart på hver. Sameiets regnskap er innarbeidet i NFFs regnskap etter nettometoden.

Andel egenkapital	9 901 924
Andel driftskostnader og avskrivninger	2 171 493

Note 8 – Bundne midler

Bundne bankinnskudd utgjør per 31.12.22 kr 767 484.

Note 9 – Langsiktig gjeld

Foreningen har en langsiktig gjeld til Det faglitterære fond på kr 15 883 615. Lånet ble tatt opp i forbindelse med kjøpet av foreningens andel av Uranienborgveien 2 (U2). Det betales ikke renter eller avdrag på lånet. Lånet forfaller til betaling ved et eventuelt salg av Uranienborgveien 2. Ved et salg skal hele salgssummen tilfalle Det faglitterære fond, hvilket er å anse som endelig innfrielse av lånet.



BDO AS
Munkedamsveien 45
Postboks 1704 Vik
0121 Oslo

Uavhengig revisors beretning

Til årsmøte i Norsk Faglitterær Forfatter- og Oversetterforening

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet til Norsk Faglitterær Forfatter- og Oversetterforening.

Årsregnskapet består av: - Balanse per 31. desember 2022 - Aktivitetsregnskap 2022 - Kontantstrømpoppstilling for regnskapsåret avsluttet per denne datoen - Noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.	Etter vår mening: - Oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav, og - Gir årsregnskapet et rettviseende bilde av foreningens finansielle stilling per 31. desember 2022 og av dens resultat og kontantstrømmer for regnskapsåret i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.
--	--

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet. Vi er uavhengige av foreningen i samsvar med kravene i relevante lover og forskrifter i Norge og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Annen informasjon

Styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for annen informasjon. Annen informasjon består av årsberetningen og annen informasjon i årsrapporten, men inkluderer ikke årsregnskapet og revisjonsberetningen. Årsrapporten for øvrig forventes å bli gjort tilgjengelig for oss etter denne datoen.

Vår konklusjon om årsregnskapet ovenfor dekker ikke annen informasjon.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese annen informasjon. Formålet er å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom annen informasjon og årsregnskapet og den kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen av årsregnskapet, eller hvorvidt informasjon i annen informasjon ellers fremstår som vesentlig feil. Vi har plikt til å rapportere dersom annen informasjon fremstår som vesentlig feil.

Dersom vi ved gjennomlesing av årsrapporten konkluderer med at rapporten inneholder vesentlig feilinformasjon, er vi pålagt å kommunisere forholdet til styret.



Styret og daglig leders ansvar for årsregnskapet

styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til foreningens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avviklet.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon er å anse som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke de økonomiske beslutningene som brukerne foretar på grunnlag av årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:
<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.

BDO AS

Steinar Andersen
statsautorisert revisor
(elektronisk signert)

Penneo Dokumentnøkkel: V7XF4-FGDOW-DVEI6-D5HGT-UXXTC-6QQEJ

Penneo Dokumentnøkkel: V7XF4-FGDOW-DVEI6-D5HGT-UXXTC-6QQEJ

Årsberetning til Det faglitterære fonds regnskap 2022

Virksomhetens art og hvor den drives

Det faglitterære fond fordeler stipend til forfattere og oversettere av faglitteratur, og har sitt kontor i Oslo.

Omtale av regnskapet

Regnskapet viser et underskudd på kr 28 947 761, mens det var budsjettet et underskudd på kr 15 930 000. Det er gjort store endringer sammenlignet med tidligere år, som følge av innføring av lov om kollektiv forvaltning av opphavsrett mv. Dette innebærer at de store inntektene fra Kopinor og Norwaco må inntektsføres i NFFO, og at stipendene derfor også må utbetales fra foreningen. Det er styrets mål å drifte fondet i tilnærmet balanse i tiden fremover.

Fortsatt drift

Årsregnskapet for 2022 er satt opp under forutsetning av fortsatt drift. Det bekreftes herved at forutsetningen om fortsatt drift er til stede.

Arbeidsmiljø

Fondet har ingen egne ansatte, men får tjenester fra NFFO.

Klima og miljø

Organisasjonen har utover egne trykksaker ingen produksjon som bidrar til klimagassutslipp, men vi bidrar indirekte til et miljøavtrykk gjennom reisevirksomhet, drift av lokaler, IKT-bruk, hotellbruk og arrangementer.

Likestilling

Fondet har ved utgangen av 2022 ingen ansatte. Styret består av seks medlemmer og seks varamedlemmer, fordelt på syv kvinner og fem menn. Styret har ikke funnet det nødvendig å iverksette spesielle tiltak med hensyn til likestilling.

Oslo 13. februar 2023

Ylva Østby /s/
styrets leder

Anders Vaa /s/
nestleder

Nina Zandjani /s/
styremedlem

Reidar Müller /s/
styremedlem

Aage Borchgrevink /s/
styremedlem

Synnøve Veinan Hellerud /s/
styremedlem

Arne Vestbø /s/
daglig leder

Resultatregnskap for Det faglitterære fond 2022

	Regnskap	Budsjett	Regnskap
	Note	2022	2021
DRIFTSINNTEKTER			
Kopivederlag	0	75 000 000	80 264 814
Bibliotekvederlag	38 839 360	35 500 000	36 343 435
Vederlag Norwacos kabelsektor	0	1 600 000	3 263 941
SUM DRIFTSINNTEKTER	38 839 360	112 100 000	119 872 190
DRIFTSKOSTNADER			
Overført NFFO – driftsstøtte	40 722 668	0	0
Overført NFFO – langsiktige kulturpol. tiltak	25 570 645	29 330 000	23 152 612
Godtgjørelse styre, komiteer og utvalg	2	213 953	1 430 750
Lønns- og pensjonskostnader	0	3 000 000	2 932 395
Annen driftskostnad	2, 7	202 982	486 604
SUM DRIFTSKOSTNADER	66 710 248	35 080 000	28 002 361
STIPENDUTBETALINGER			
Stipendutbetalinger	0	95 000 000	94 044 114
RESULTAT FØR FINANSPOSTER	-27 870 888	-17 980 000	-2 174 285
FINANSINNTEKTER OG FINANSKOSTNADER			
Annen renteinntekt	12 672	50 000	14 676
Netto finansinntekt (+)/-kostnad (-)	3	-1 089 545	1 159 395
Resultat av finansposter	-1 076 873	2 050 000	1 174 071
UNDERSKUDD (-) / OVERSKUDD (+)	-28 947 761	-15 930 000	1 000 214
OVERFØRINGER			
Overført til/fra annen egenkapital	-28 947 761	0	-1 000 214
SUM OVERFØRINGER	-28 947 761	0	-1 000 214

Balanse for Det faglitterære fond 2022

	Note	2022	2021
EIEDELER			
ANLEGGSMIDLER			
Langsiktig fordring NFFO	4	15 883 615	15 883 615
Sum anleggsmidler		15 883 615	15 883 615
OMLØPSMIDLER			
Andre kortsiktige fordringer		0	21 600 000
Sum fordringer		0	21 600 000
KORTSIKTIGE PLASSERINGER			
Kortsiktige plasseringer	3	27 010 917	33 100 462
Sum investeringer		27 010 917	33 100 462
BANKINNSKUDD, KONTANTER O.L.			
Bankinnskudd, kontanter o.l.	5	49 691 282	45 236 524
Sum omløpsmidler		76 702 199	99 936 986
SUM EIEDELER		92 585 814	115 820 601
EGENKAPITAL OG GJELD			
EGENKAPITAL			
Egenkapital med selvpålagt binding			
Kampfond		5 000 000	5 000 000
Individuelle rettighetshavere		500 000	500 000
Annen bunden egenkapital		15 883 615	15 883 615
Fri egenkapital			
Fri egenkapital		15 640 334	44 588 094
Sum egenkapital	6	37 023 949	65 971 709
GJELD			
KORTSIKTIG GJELD			
Diverse kreditorer		138 766	137 277
Skyldig skattetrekk og arbeidsgiveravgift		132 151	376 866
Styrets forslag til stipendutbetalinger		0	47 866 000
Mellomværende med NFFO		55 227 990	1 468 748
Annen kortsiktig gjeld		62 959	0
Sum kortsiktig gjeld		55 561 865	49 848 891
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		92 585 814	115 820 601

Note 1 – Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner.

Klassifisering av omløpsmidler, kortsiktig gjeld og anleggsmidler

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk.

Vurderingsprinsipper

Anleggsmidler er balanseført til anskaffelseskost. Kortsiktige fordringer er balanseført til det laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktige finansplasseringer er balanseført til virkelig verdi.

Inntekts- og kostnadsføringsprinsipper

Vederlagsinntekter resultatføres på tildelingstidspunktet. Kostnader sammenstilles med resultatførte inntekter. Stipender blir kostnadsført samme år som vederlaget som danner grunnlaget for stipendene, er inntektsført. Beløpet avsatt til stipendutbetaling blir ført som kortsiktig gjeld, mens det kostnadsførte beløpet består av endringer i avsetningen i forhold til foregående år korrigert for mer-/mindreutbetalinger, se note 4.

Endring av regnskapsprinsipp

Det er foretatt endring i stipendutbetalinger i tråd med ny lov og forskrift om kollektiv forvaltning av opphavsrett. Som følge av dette må alle stipendutbetalinger gå gjennom Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening. Alle inntekter og kostnader forbundet med dette, er fra 2022 ført i foreningens regnskap.

Note 2 – Godtgjørelse styret, komiteer og utvalg

Navn	Verv	Honorar
Ylva Østby Berger	Styrets leder	30 000
Anders Vaa	Nestleder	25 000
Synnøve Veinan Hellerud	Styremedlem	15 000
Reidar Müller	Styremedlem	15 000
Nina Zandjani	Styremedlem	15 000
Aage Borchgrevink	Styremedlem	15 000
Astrid Sinnes	Varamedlem	15 000
Ánde Somby	Varamedlem	15 000
Birgit Owe Svihus	Varamedlem	10 000
Ane Christiansen	Varamedlem	10 000
Ove Daniel Jakobsen	Varamedlem	10 000
Anne Karin Sæther	Varamedlem	10 000
Hilde Gunn Slottemo	Styremedlem til årsmøtet 2022	2 500
SUM STYREHONORARER		187 500

Arbeidsgiveravgift er beregnet til kr 26 438.

Kostnadsført honorar til revisor i 2022 utgjør kr 62 959 inkl. mva. for ordinær revisjon.

Det er ingen ansatte i Det faglitterære fond.

Note 3 – Kortsiktige plasseringer

Fondet har plassert deler av likvide midler i obligasjonsfond, pengemarkedsfond og aksjefond. Plasseringene er regnskapsført til markedsverdi. Fondets plasseringer i aksje- og pengemarkedet er utsatt for den markedsrisiko som naturlig følger med slike investeringer. Fondets plasseringer er i samsvar med Retningslinjer for forvaltning av Det faglitterære fonds midler, vedtatt av NFFOs årsmøte 2017. Det betyr at markeds-, likviditets- og kredittrisikoen for aksjefondet er omtrent på nivå med aksjemarkedet for øvrig, mens markeds-, likviditets- og kredittrisikoen er lavere enn det som er tilfellet for det norske pengemarkedet sett under ett.

	Anskaffelseskost	Markedsverdi	Urealisert papirkursreserve
OMLØPSMIDLER			
Storebrand Global Kreditt	6 502 327	5 359 684	–1 142 644
Storebrand Norsk Kreditt IG B	11 757 811	11 113 913	–643 898
SUM OBLIGASJONSFOND	18 260 138	16 473 597	–1 786 541
Storebrand Global Multifactor A	558 575	796 455	237 880
Storebrand Indeks – Norge	381 379	588 484	207 105
Storebrand Indeks Alle Markeder A	1 135 283	1 797 239	661 956
Storebrand Norge B	477 097	706 427	229 329
SUM AKSJEFOND	2 552 335	3 888 604	1 336 270
Storebrand Høyrente	4 406 585	4 337 660	–68 925
Storebrand Likviditet B	2 341 574	2 311 057	–30 517
SUM PENGEMARKEDSFOND	6 748 159	6 648 717	–99 443

SUM ALLE FOND	27 560 632	27 010 918	–549 714
---------------	------------	------------	----------

ÅRETS AVKASTNING (RESULTATREGNSKAP)	–1 089 545
-------------------------------------	------------

Note 4 – Langsiktig fordring NFFO

Fondet har en langsiktig fordring på Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFFO) på kr 15 883 615. Fordringen er ikke rentebærende, og det betales ikke avdrag. Fordringen forfaller i sin helhet dersom NFFO selger sin andel av Uranienborgveien 2. I så tilfelle vil hele salgssummen tilfalle fondet, hvilket vil være å anse som endelig oppgjør av fondets utestående.

Note 5 – Bankinnskudd

Innestående midler på skattetrekkskonto (bundne midler) er på kr 93 826.

Note 6 – Egenkapital

	Per 31.12.21	Årets resultat	Per 31.12.22
EGENKAPITAL			
Kampfond	5 000 000		5 000 000
Individuelle rettighetshavere	500 00		500 000
Annen bundet egenkapital	15 883 615		15 883 615
Fri egenkapital	44 588 09	–28 947 761	15 640 334
SUM EGENKAPITAL	65 971 709	–28 947 761	37 023 949

Note 7 – Spesifikasjon av driftskostnader

	2022	2021
HONORARER		
Honorar revisjon	62 959	48 750
Honorar rådgivning revisjon	0	7 500
Honorar regnskap	111 875	118 281
Honorar juridisk bistand	0	0
Andre honorarer	0	0
SUM HONORARER	174 834	174 531
ØVRIGE KOSTNADER		
Reisekostnader	0	6 669
Styre- og komitémøter	25 043	28 215
Annonser	0	262 575
Andre driftskostnader	2 999	14 615
SUM ØVRIGE KOSTNADER	28 042	312 074
SUM KOSTNADER	202 875	486 604



BDO AS
Munkedamsveien 45
Postboks 1704 Vika
0121 Oslo

Uavhengig revisors beretning

Til årsmøte i Det Faglitterære Fond

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet til Det Faglitterære Fond.

Årsregnskapet består av: - Balanse per 31. desember 2022 - Resultatregnskap 2022 - Noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.	Etter vår mening: - Oppfyller årsregnskapet gjeldende lovkrav, og - Gir årsregnskapet et rettviseende bilde av organisasjonens finansielle stilling per 31. desember 2022 og av dens resultat for regnskapsåret i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.
--	---

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet nedenfor under Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet. Vi er uavhengige av organisasjonen i samsvar med kravene i relevante lover og forskrifter i Norge og International Code of Ethics for Professional Accountants (inkludert internasjonale uavhengighetsstandarder) utstedt av International Ethics Standards Board for Accountants (IESBA-reglene), og vi har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Innhentet revisjonsbevis er etter vår vurdering tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Annen informasjon

styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for annen informasjon. Annen informasjon består av årsberetningen og annen informasjon i årsrapporten, men inkluderer ikke årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår konklusjon om årsregnskapet ovenfor dekker ikke annen informasjon.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese annen informasjon. Formålet er å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom annen informasjon og årsregnskapet og den kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen av årsregnskapet, eller hvorvidt informasjon i annen informasjon ellers fremstår som vesentlig feil. Vi har plikt til å rapportere dersom annen informasjon fremstår som vesentlig feil. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

styret og daglig leders ansvar for årsregnskapet

styret og daglig leder (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.



Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til organisasjonens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avviklet.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon er å anse som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke de økonomiske beslutningene som brukerne foretar på grunnlag av årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:
<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

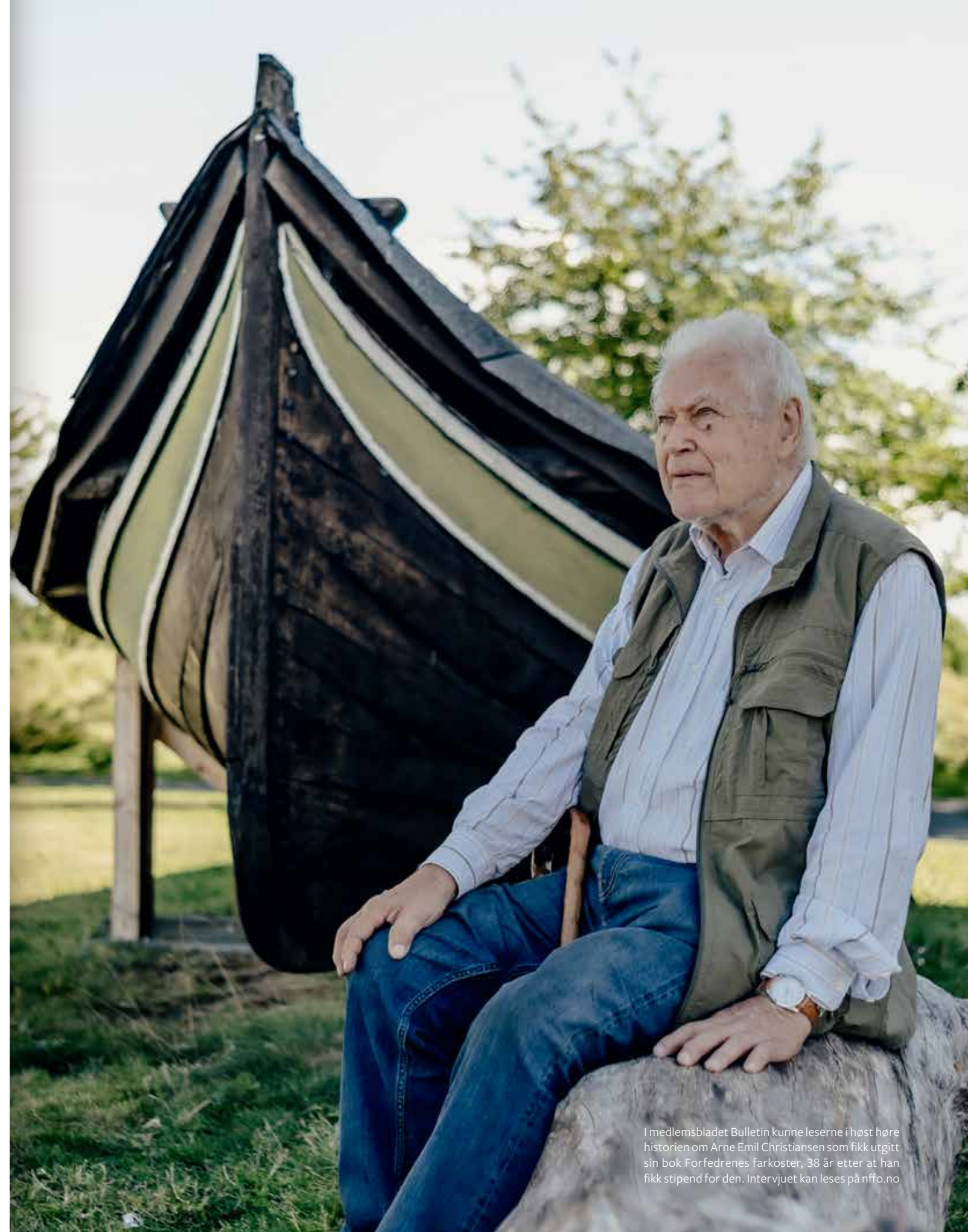
Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.

BDO AS

Steinar Andersen
statsautorisert revisor
(elektronisk signert)

Penneo Dokumentnøkkel: 5PNAF-OX01E-GNZ40-P8BAN-QFYCQ-EEWSB



I medlemsbladet Bulletin kunne leserne i høst høre historien om Arne Emil Christiansen som fikk utgitt sin bok Forfedrenes farkoster, 38 år etter at han fikk stipend for den. Intervjuet kan leses på nffo.no

Stipendtildelinger

4

Stipendtildelinger

Forfattere

**Tildeling av reise- og diversestipend,
honnør- og utvidet honnørstipend**

HONNØRSTIPEND

AKSDAL, BJØRN

HAUGAN, JOHN

HEIMDAL, ANNE BRITH

LINNEBERG, ARILD

MOEN, ASBJØRN

NYLENNA, MAGNE

OTTESEN, GUNNAR

SKAGEN, KAJ

SKRUNES, NJÅL

STEFANSEN, ARNT

SØRENSEN, ØYSTEIN

ØYGARDEN, BJARNE

REISE- OG DIVERSESTIPEND

ANDRESSEN, HILDE LINDEMANN
AUKLEND, MORTEN
BERGET HAUKELAND, ANNFRID
BULL-GJERTSEN, WENCHE
DEGERSTRØM STENVOLD, TINE
ENGELAND, SVEINUNG
ENGELSTAD, HARALD
ERIKSEN, AGNES SYNNØVE
FIKSDAL, MARIANN
FRISCH, NINA SCOTT
FURULUND, LINDA CECILIE
HAGERUP, HILDE
HALD, GRETHE
HALLAND, ARE
HAMMER, SVEIN
HARKET, KJETIL
HARSEM, HALVOR
HOLBERG, EIRIN
HORSFJORD, VEBJØRN
KALAND, THORBJØRN
KALVØ, TOVE
KLAUSEN, ASLAUG OLETTE
KLYVE, ARNE



KVAM, KJERSTI
LARMO, IDA KRISTINE
LERDAL, BJØRN
LIE, ØYSTEIN
LUNDBERG, ANDERS
MAGNES, FRANK
MAHIC, EDHIJA
MATHIESEN, ANLOV PETER
MEHMETOGLU, MEHMET
MOE, JØRGEN
MOLAND, TORILD
MYKLEBUST, ALEKSANDER
NEEGAARD, HENRIK
NORDTVEIT, SILJE KARINE
NORMANN-EIDE, EIVIND
NORMANN-EIDE, TONE
QUINTANO, KRISTINA
SANDTORV, ALEXANDER HARALD
SELMAN, ANNA CAMILLA
SELVIK, KJETIL
SIMONSEN, BIRTE
SKOGERBØ, ELI
SOLBERG, KRISTIN

STANG, ELISABETH GORDING
SUNNE, LINN T.
SÆTHRE, HARALD ÅGE
SØRREIME, ØYVIND
TAFJORD, HARALD ENDRE
THOMASSEN, BARBRO RAEN
TOLGENSBAKK, SIRI
TORGERSEN, EIVIND
ULLA, BENTE
ULLESTAD, DAGFINN
VENNERØD-DIESEN, FRIDA
VESTRE, KATHARINA
WARHOLM, LINE MARIE
WEELE, JUDITH VAN DER
WEIDER, ØYSTEIN JOHANNES
WIG, STÅLE
WOLD, BENDIK
WOLLAND, SIRI
ØIESTAD, PER ARNE
AADNANES, MARGRETE



REISE- OG DIVERSESTIPEND



AGØY, NILS IVAR
ARENTZ-HANSEN, CECILIE
ASKELAND, NORUNN
ASLAND, JOHN
AUSTIGARD, BJØRN
BADEN, TORKIL
BANDEHY, LILY
BASTRUP, OLAV RUNE
BERG, BÅRD ARVE
BERNTSEN, HARALD
BLIKSTAD, EIVIND
BREEN, MARTA
BREKKE, INGRID
BRINKMANN, JOHANNES
BROCHMANN, GRETE
BROMARK, STIAN
BRULAND, KRISTINE
BRUNSTAD, PAUL OTTO
BRAADLAND, JAN FAYE
BURGESS, RICHARD T.
BYE, ARILD
BØE, SVERRE
CHUDASAMA, KRISHNA MAGAN
DAHL, ELLEN STØKKEN
DAHL, THOMAS
DIESERUD, ANNE LENE KARETE
DRANGE, MADS

DRANGEID, MAGNE IVAR
DUNKER, ANDERS
DYPVIK, ASTRID SVERRESDOTTER
DØRUM, KNUT
ECKBO, JAN KERR
EGGE, ALF CHRISTIAN
EIKJE, OVE
ELSNESS, TURID FOSBY
ENG, SVEIN
ENGEDAL, KNUT
ENGELSRUD, GERD
ENGESETH, JOHN
ERIKSEN, TORE LINNÉ
ESPELI, HARALD
EVENSHAUG, SIGURD HVERVEN
FAUSKANGER, JANNE
FIDJESTØL, ALFRED
FILSETH, GUNNAR
FINSTAD, BJØRN-PETTER
FLATEN, HUGO
FULSÅS, NARVE
GATLAND, JAN OLAV
GILJE, ØYSTEIN
GJERDE, SUSANN
GJESTLAND, ROLV
GJÆREVOLL, INGER
GODBOLT, JAMES



GRANHOLT, MARIT RANUM
GREPSTAD, OTTAR
GRIMNES, OLE KRISTIAN
GRINDE, BJØRN
GROVE, KNUT
GRUE, JAN
GRUNG, ANNE HEGE
GRÆSVIK, FREDRIK
HAGEN, ALF VAN DER
HAGESTAD, KRISTIAN
HALLÅS, BJØRG ODDRUN
HAMMERBORG, MORTEN
HAMMERVOLD, JAN PETTER
HANSSSEN, BJØRN-ERIK
HANSSSEN, HALLE JØRN
HATLAND, AKSEL
HAUGEN, TORGEIR
HEIDE, BEATE
HELGESEN, TOM
HELSTAD, KRISTIN
HEM, PER EIVIND
HENRIKSEN, JAN-OLAV
HERMANSEN, PÅL
HJARDAR, ESPEN
HOFF, SVEIN OLAV
HOLTER, STIG WERNØ
HØNNELAND, GEIR



HAAKENSTAD, LIV MARIT

HAAKAAS, EINAR

JENSEN, RENATE

JERVELL, SVERRE

JOHANSEN, ODD-IVAR

JOHNSEN, ANNE LENE

JOHNSEN, BERIT EIDE

JORDHØY, PER

JOSEFSEN, BJØRN DOMAAS

JUSTNES, ÅRSTEIN

KAGGE, ERLING

KALDAL, INGAR

KALTENBORN, BJØRN PETTER

KARLSEN, KJERSTI

KARLSEN, OLE

KARLSVIK, METTE

KIRKEDAM, ULRIK SISSENER

KJERSTAD, NORVALD

KJØRVEN, MARTE EIDSAND

KOGSTAD, RAGNFRID ELINE

KONGSLIEN, INGEBORG R.

KRISTIANSEN, STÅLE JOHANNES

KROGLUND, TOROLF E.

KROKAN, ARNE

KVALHEIM, GRETE

LANGELAND, NILS RUNE

LANGELID, TORFINN

LANGØEN, ARNE

LARSEN, ANN SOFI

LAUGERUD, TORE

LAUVENG, ARNHILD

LEONARDBSEN, DAG

LIE, THORE

LIEN, MARIANNE ELISABETH

LIEN, TORMOD

LIMSTRAND, KIRSTEN MARGRETHE

LOKØY, GRO

LUND, RAGNHILD ELISABETH

LYNGSNES, KITT MARGARET

LYSESTØL, PEDER MARTIN

LYSKLETT, OLAV BJARNE

LØKKEN, BJØRG GILLEBERG

MASDALEN, KJELL-OLAV

MATHEASDATTER, BJØRK

MESEL, TERJE

MEYER, FRANK

MICHALSEN, BÅRD BORCH

MOE, GRETE GULLIKSEN

MOE, HÅVARD

MOEN, KARI HOÅS

MORTEN, ØYSTEIN

MÜLLER, REIDAR

MÆHLUM, BRIT

MAAGERØ, EVA



NAUSTDALSLID, JON

NICOLAISEN, RINA SUSANNE

NILSEN, RAGNHILD S.

NORBERG, PERLY FOLSTAD

NORDSTOGA, SVEINUNG

NORDSTOKKE, KJELL

OFTESTAD, EIVOR ANDERSEN

OLDERVOLL, TORE

OLSEN-HAGEN, BERNT

ORVIK, ARNE

OUSLAND, BØRGE

PEDERSEN, SIW ADUVILL

PETTERSEN, MARIUS NERGÅRD

PRESTVOLD, KRISTIN

RANDEN, OLAV

REILSTAD, JAN INGE

REINTON, PER OLAV

REINTON, RAGNHILD EVANG

REISEL, BERIT

RENSTRØM, REIDUN

ROALKVAM, GUNNAR

SANDBOE, MARIT

SANDSETER, ELLEN BEATE HANSEN

SANDVAND, JOHN EINAR

SANDVIK, KJERSTI

SATAØEN, SVEIN OLE

SCHRUMPF, ELLEN

SCHAANNING, ESPEN

SELBOE, TONE

SJO, TORIL KRISTIN

SJØBERG, SVEIN

SJAASTAD, EGIL

SKRINDO, KNUT

SKYTTERMOEN, TORGEIR

SOLBREKKEN, INGEBORG

SOLEM, MARIT SKARBØ

SOLENG, HARALD H.

SPANOS, APOSTOLOS

SPURKLAND, KAI

STORNES, ANLAUG

STRIDBECK, ULF

SUUL, JON

SVALHEIM, HANS PETER LARSEN

SVARDAL, GEIR OLAV

SVENSEN, HENRIK

SVEAASS, NORA

SVORSTØL, OTTO

SYÉD, GRETHE FATIMA

SÆTHER, ASTRID

SØRNES, TORGRIM

THEIEN, ISELIN

THEIL, ROLF

THORSEN, LIV EMMA

THUEN, HARALD



TORVUND, OLAV

ULLAND, GRO

VALAKER, TORMOD

VESTRHEIM, GJERT FRIMANN

VEUM, ASLAUG

VIE, SIGRID MELANDER

VIESTAD, ANDREAS

VILLALOBOS SANCHEZ, KIOTO

VINGDAL, INGER MARIE

WATERHOUSE, ANN-HEGE LORVIK

WIBYE, CARL SCHIØTZ

WINGE, KIRSTEN

WINGER, CECILIE

WAAGE, PETER NORMANN

ZOGRAFOS, RENÉ

ØFSTI, ROBERT

ØSTREM, OLAV

ØVERBYE, EINAR

AABY, GUDVEIG HENRYETTE

AAGRE, WILLY

AASBRENN, GJERMUND

AASE, ANDREAS

PROSJEKTSTIPEND

I ANTALL MÅNEDSVÆRK VÅREN 2022 / FORFATTERE

11

SEIERSTAD, ÅSNE

10

ELLEFSSEN, BERNHARD
FATLAND, ERIKA
HAGEN, ALF VAN DER
HOLTH, OLE ØYVIND SAND
INDREGARD, ANNE-MARTHE RUSTAD
ISSA, RANA
JENSEN, BODIL MARONI
LANGENGEN TEIGEN, HILDE
LIND, IDAR
MILLI, ØYSTEIN
MYKKELTVEIT, PÅL
NILSSON, SARA ÖSTLUND
RADØY, SVERRE TOM
ROLAND, MONICA
RUSTAD, PER ASLE
SANDBERG, SIGRI
SCHJØNSBY, NINA MAUNO
SIMENSTAD, LINE MADSEN
SKJELDAL, GUDMUND
STORHEIM, FRODE SKAG
VILLUM, AKSEL
WALGERMO, ALF KJETIL

9

KIELLAND, AKSEL
KITTELSSEN, EVA
MÜLLER, REIDAR
RIISER-LARSEN, VIBEKE
SLAATTA, TORE
TOTLAND, ANDERS
TUNSTAD, ERIK



8

DYPVIK, ASTRID SVERRESDOTTER
FRØJD, MARIA ELISE KOPPANG
GODAL, ANNE MARIT
KINN, KATHRINE
KROGLUND, ANDREW P.
KVÆVEN, TORE
LILLESLÅTTEN, MARI
QUINTANO, KRISTINA
SÆTHRE, HARALD ÅGE
WOLD, BENDIK



7

BRUBAKK, KATRIN GLATZ
CHUDASAMA, KRISHNA MAGAN
EIDSVÅG, GUNNAR MAGNUS
GRYTÅS, GUNNAR
KIERULF NÆSS, HELENE
MERAKERÅS, GURO KULSET
NETLAND, THOMAS
RODRIGUEZ GOYES, DAVID
SKRINDO, KNUT
STEEN, RUNE BERGLUND
SÆVERAAS, TORGEIR EKERHOLT
WEIDER, ØYSTEIN JOHANNES



6

ALI, MAH-RUKH
BECKER AARSETH, MATHILDE
BETTEN, EIRIN ANDRESEN
BREKKE, INGRID
DUCKERT, HEGE
EIDE, BERNT
FURE, JORUNN SEM
GILJE, ANETTE
HELLVIK, HEGE
KALVØ, ARE
KLAKKEN, LINDA
LEM, GUNN HILD
MIDTBØ AAS, ÅSNE
MØRK, HULDA KJEANG
RACHLØW, ARE
REISEL, BERIT
RESALAND, KIRSTEN
SHIRAZI, IDA S. IVERSEN SHAHVAND
SKANCKE, TORGEIR WITTERSØ
SOLBREKKEN, INGEBORG
STOLTENBERG, EMIL AAS
STORLI, MARIE
SØRHEIM, ERLE MARIE
ULSTEIN, GEIR STIAN ORSTEN
ØRNES SØNDERGAARD, LINE

5

ABRAHAMSEN, CATHRINE
AFRIYIE, IRENE KINUNDA
ASPEN, JONNY
DEGERSTRØM STENVOLD, TINE
FISKE, ANNA
GRØM, TERESE
HANSEN, VILDE BRATLAND
HARTBERG, ASLAK
HELLESTVEIT, CECILIE
HESTAD, MARIA BERG
HOLM, JUNE
HOMMERSAND, TERESIE
ILSTAD, JANNE THU
JOHANSEN, NICOLAY B.
KALVIG, ANNE
KNUTSEN, GUNNAR
KRØGER, CATHRINE
KVILHAUG, MARIA CHRISTINE
LAURITZEN, LISE-MARI
LILLEENG, SIGBJØRN
LINDSTAD, SIRI
MOE, KENNETH
NYHUS, KJELL ARNOLD
NYSTUEN, GRO
RØISLIEN, JO
SELE, KATRINE
STRASS, KJERSTI
SÆVERAAS, TORGEIR EKERHOLT
SAANUM, KNUT
THORKILDSSEN, INGA MARTE
VIK, INGRID
ZAGROBELNY, MAREK

4

AMUNDSEN, BIRGER
BERTEUSSEN, LINE MARIE
BROCHS-HAUKEDAL, WILLIAM
CHRISTOFFERSEN, SVEIN AAGE
DAHL, KJELL OLA
DRAGLAND, ANNETTE
ELLEFSSEN, IRENE ALMKVIST
ESPSETH, LUCA
GREPSTAD, OTTAR
GRINDE, BJØRN
GRØNDAHL, CHRISTOPHER
HALVORSEN, ARNE
HAUGLID, ESPEN
HUSBY, VIDAR M.S.
JURGENSEN, MARTE
JUSTNES, ÅRSTEIN
KAUSERUD, HÅVARD
LUND FJÆREN, ELINE
LYSTRUP, MARIANNE
OLSEN, KNUT
SIVERTSEN, OLE ANDRÉ
SNOEN, JAN ARILD
URI, HELENE
VESTRE, KATHARINA
VESTRE, LINNEA
ØRNES, ELLEN MERETE





3

BJERKAN, LISE
BLOM, KIRSTI
BRAUT-HEGGHAMMER, MÅLFRID
BÆRUG, JAN RICHARD
DAHL MARTINSEN, KÅRE
DALLAND, CECILIE PEDERSEN
ENGEVOLD, PER I. HJELDSBAKKEN
ERLIEN, GISLE
EVJEMO, EIVIND HOFSTAD
FOLLESØ, REIDUN
GRØTTELAND, ELISABETH
HALVORSEN, LENE
HAMMERVIK, KRISTIAN ASK
HARSEM, ANNE-BRITT
HERMOZA RIGAL, LUCY
HODNEFJELD, HILDE
HOLM-LUPO, JACOB
HOLT, CECILIE TYRI
HORSFJORD, VEBJØRN
HØLLAND, SILJE
JERVELL, SVERRE
JOHANSEN, METTE CECILIE
KLAUSMARK, MAGNUS
KUMANO-ENSBY, ANDREAS
KUMANO-ENSBY, ANNE LINN

KVEINE, RANDI
LARSEN, TORUNN
LEER-SALVESEN, TARJEI
LIEN, MARIUS
LOBO, MARIETTE
LØVOLD, HENRIK HILLESTAD
MARTI, KRISTIN TORJESEN
MJELDE, CHARLOTTE
MJØR, KÅRE JOHAN
MOEN WELO, KAJA
MUNKVIK, MORTEN

OFTEDAL, ARNE
OFTESTAD, EIVOR ANDERSEN
OLAFSRUD, SINDRE
REILSTAD, JAN INGE
SAMSET, BJØRN HALLVARD
SCHEIE, ELDRI
SEIP, HILDEGUNN M. TØNNESSEN
STRØM, GUNNAR
SUNDE KOLDERUP, TRYGVE
SÆTHER, VEGARD
SØDAL, HELJE KRINGLEBOTN
TELLEFSDAL, RITA
THRANE, CHRISTER
URI, HELENE
VALSØ, JULIE
VESAAS, HILDE
WIIG-ABBAN, SILJE
WINGER, CECILIE



2

BALSNES, ANNE HAUGLAND
BECK, LENE TERESE
BONDE, ANE TUSVIK
BRINGSVÆRD, TOR ÅGE
BUSCH, MARI VEIERUD
ERIKSEN, ELISABETH IULIANA
EYNDEN, JO VAN DER
FJELD, HAUKE ARE
FREDAGSVIK, MAREN
FREDWALL, INGEBORG EIDSVÅG
FUSDAHL, JULIE MALENE
FØLSTAD, JULIE MARIE
GILBERG, KJETIL
GREEK, MARIT
HADLAND, SISSEL
HAGESÆTHER, PÅL VEGARD
HALD, INGEBORG KRINGELAND
HALVORSEN, LINDA CECILIE
HAMBRO, SARAH
HANNISDAL, AILI KRISTINA
HAUGSGJERD, SVEIN
HJELLUP, LINE HANSEN
HJORT, NILS LID
HOLMØYVIK, SOLVEIG MORK
JØRGENSEN, STEN INGE

KAUR, HARMEET
LAURITZEN, PER ROGER
LIE, MARIT CHRISTINA
LINDAHL, LENA
LYBECK, TORODD
MUNKEBYE, ELI
MUNKEBYE, ELI
NIKOLAISEN, STIG HJALMAR
OTTOSEN, ESPEN
PACUKA, AMELA
RAKVAAG, GEIR
RAVNÅ, PER BJARNE
RISENG, FRIDE KRAMER
RYALL, ANKA
SEPPOLA, KARIN
SKJONG, HANS JOSEPH
SKOTTE, PERNILLE STORNÆSS
SLETTELAND, ANJA
SMESTAD, BJØRN
SOLEM, IDA HEIBERG
STOLTZ, AASA CHRISTINE
SUNDBY, ANNIKEN
TARAKU, SYLO
THOMASSEN, ERIK
THORVALDSEN, BARBRO
TRONDAL, JARLE
TUSVIK, SVERRE
TVENGE, CAROLINE
URI, HELENE
ØSTBY, HILDE
AARVIG, SIGURD



1

BERGAN, CATHRINE
BORCHGREVINK, AAGE
BUGGE, HANNA BOVIM
BYGSTAD, TORGEIR
BØYUM, IDUNN
EVJEN, SUNNIVA
HEINSTRÖM, JANNICA
JACOBSEN, KIM
LOME, RAGNILD
OLSEN, HEIDI KRISTIN
OPDAL, HÅKON
SKANCKE-KNUTSEN, ARVID
TVEIT, ÅSE KRISTINE
ØIESTAD, PER ARNE

PROSJEKTSTIPEND

I ANTALL MÅNEDSVERK HØSTEN 2022 / FORFATTERE



12

ERSLAND, GEIR ATLE
FISHER-HØYREM, STEFAN
FYLKESNES, SANDRA
LANGELAND, NILS RUNE
LAUVENG, ARNHILD
MOLLERIN, KAJA SCHJERVEN
MORTEN, ØYSTEIN
NILSEN, HELENE
QUINTANO, KRISTINA
SAID, ARMAN

11

JAREG, KIRSTI MACDONALD
ROSVOLL, MARIA SCHWALLER
WIG, STÅLE

10

CARLSEN, MONICA HAUGER
ENGESET, DAGRUN
IVERSEN, THOR OLAV
LAHN, BÅRD
LINDAHL, LENA
SPASH, TONE SMITH
STRØMMEN, ØYVIND
ØVERENGET, EINAR

9

JAMES-EIDE, SIMON
KARLSVIK, METTE
KJUS, AUDUN KRISTOFFER
MULDER, ROB
SØRHAUG, JON OLAV



8

ANDELIC, SOFIE
ANSAR, NADIA
BLIKSTAD-BALAS, MARTE
DAHL, ELLEN STØKKEN
EINANG, KAROLINE
HAUGLI, HANNE
HESTHOLM, MARION
HVIDSTEN, SIGRID
JAMTLI, JOHN S.
KAUR, LAVLEEN
LARMO, IDA KRISTINE
MØRCH, HILDE JOHANNE
OPEDAL, HALLGEIR
ROBERTSEN, HEDDA
SANDTORV, ALEXANDER HARALD
SIVERTSEN, AAGE GEORG
SKORSTAD, ESPEN
SLAPGARD, SIGRUN
SLINNING LANGE, JOAKIM
WINJE, EIRIN



7

BANDEHY, LILY
BJØRGVE, ELENA
BLIX, ANNA
EGGEN, MARTIN
GYLSETH, CHRISTOPHER HALS
HAGERUP, HILDE
HENMO, INGVILL
HOLMÅS, RAGNHILD
JØLLE, HARALD DAG
KARSRUD, KJELLBJØRN
MATHIESEN, HENRIK OLAV
MOLAND, EVEN
TJENSVOLD, TRUDE



6

BAKKEN, RUNAR
BJØRGAAS, HANNA HAGEN
BLIKSTAD NYEGAARD, SARA
BROMARK, STIAN
CHRISTENSEN, JETTE
ENGEN, LINE
ESPELAND, MAGNE INGOLV
EVENSHAUG, SIGURD HVERVEN
GURSLI, GAIL SANDRA
HAGEN, INGERID
HALLUM, MALMFRID HOVSVEEN
HALVORSEN, ANNE GUNN
HAMMER, OLA-LARS
HANSERUD, OLA STEDJE
HARTENSTEIN, TILMAN
HELGESEN, ANNE MARGRETHE
HELSTAD, KRISTIN
HØNNELAND, GEIR
LAVIK, MARIA
LIA, HILDE BEATE
MARKHUS, KNUT
MATHISMOEN, OLE
MAUNO, HANNE
MOE, KENNETH
MONETA, CAMILLA
NAGELL, HILDE
NORDSTOGA, SVEINUNG
PLETTEN, CHRISTINA
SKJØRTEN, ELDAR
SKOVHOLT, KARIANNE
SKRINDO, KNUT
SOLEM, MARIT SKARBØ
TORGERSEN, EIVIND
TØRNBY, HILDE
VEA, MARGIT
VIK, LARS
WARHOLM, LINE MARIE

WEIDER, ØYSTEIN JOHANNES
S. WERENSKIOLD, JULIE
WERGELAND, INGRID
AASBRENN, GJERMUND



5

BAKKEN, VEGARD
BJØRKE, ANNE
CHRISTENSEN, INGRID
DALO, DLER MARIAM
ERSLAND, BJØRN ARILD HANSEN
FRIMAND, MARTE
HAUGLAND, TORA SYNNØVE
HOLBERG, EIRIN
KASIN, MARIT BEATE
LIE, TOVE
LINNERUD, DAG-RUNE
MASTERNES, JON-ARE
MATHEASDATTER, BJØRK
MELVOLD, ANITA
PEDERSEN, BJØRN TORE
PRESTVOLD, KRISTIN
SJO, KLARA
SKREDE, MONE CELIN
SÆTHER, VIBEKE
TAKVAM, MAGNUS
ØIESTAD, PER ARNE



4

AFTRET, BJØRG
BECKER, CECILIE
DALSEGG, AUD
DAMSKAU, HANNA
EKROLL, ØYSTEIN
ENGER, ROLF
ERIKSEN, ANNE
ERTSÅS, HENRIETTE
HALLEM, MARTE
HALSNES, LINE
HARALDSRUD, ANDREAS
HATTERUD, BJØRN
HJARDAR, ESPEN
HUSBY, MARIT
JONER, SVERRE INDRIS
LAUKHOLM SANDVIK, RAGNHILD
MOSENG, ELISABETH
RØED, ØYVIND
SANDTORV, ALEXANDER HARALD
SLYNGSTAD-HÆGELAND, HANNE
SOLLUND, VILDE HAGA
SVENNING, KIRSTI
AANMOEN, OSKAR



AGDESTAIN, MAGDALENA W.
BJERKE, CHRISTIAN
BONVIK, ØYSTEIN
BØRTVEIT, TORE
DUCKERT, FANNY
ENGESBAK, MORTEN
ERIKSEN, ENDRE LUND
ESKELAND, STÅLE
FLEM, NINA
GARRELS, VEERLE
GJELSVIK, ANNE
HAGEN, ØIVIND
HANSEN, JESSICA PEDERSEN BELISLE
HELI, ULLA
HENRIKSEN, PIA
HODDEVIK, EYSTEIN HELLSTRØM
HØNNELAND, GEIR
JENSETH, SISSEL M.
JOHANSEN, LIV BJØRNHAUG
JOHNSEN, TORE
JURGENSEN, MARTE
KVALE, GERD
LASSEN, RIKKE
LILLEENG, SIGBJØRN
LYNGSTADÅS, HAKIM
NESBY, LINDA
NORDBØ, DAGFINN
RACHLINE, VIBEKE KNOOP
REME, ODD KRISTIAN
RINGNES, HEGE KRISTIN
ROOS, MERETHE
SJØBERG, SVEIN
SLINNING, HELENE MOE
SOKOLOVA, SVETLANA
SOLEM, IDA HEIBERG
STRÜMKR, INGA
STRØMME, MARIE BRØVIG

SVARSTAD VESTRHEIM, MARI
SØBERG, MORTEN
THØRRISEN, MIKKEL
VIK, UNNI
VO, MAI
ØIESTAD, GURO
ØKLAND, KJELL MAGNUS

BRANDTZÆG, KARIANNE HAGA
BRINGEDAL HOUGE, ANETTE
BUNÆS, RUNA
BØRRUD, ELIN
GARBACZ, PIOTR
GJERSVIK, REIDAR
GOURVENNEC, ASLAUG
GREGERSEN SKADBERG, GISLE A.
HAGEN, HELGE
HEGGREN, SILJE
HOEL JOHNSON, KJERSTI
HOLMÅS, RAGNHILD
JANDA, LAURA ALEXIS
KALAND, THORBJØRN
KJETUN, MARI
KLINGBERG, MIKAEL
KRISTIANSEN, ISELIN
KRUSE, ANJA EMILIE
LUNDE, JON ANDERS GODESETH
MEZZETTI, KITTY
MYHRER, TOR-GEIR
NESSET, TORE
ODDVIK, NINA
PEDERSEN, JAN-ERIK
SKAFTUN, ATLE
SKYTTERMOEN, TORGEIR
SOLHEIM, ODDNY JUDITH
SOLLUND, RAGNHILD
SOLUM PETTERSEN, HENRIETTE

SPURKLAND, KAI
STANDAL, ANJA
STUVLAND, REBECCA
SUNDE, TORJE
SUNDNES, JOAKIM
SZIKSZAY, HELENE
SÆTHER, NINA GRANLUND
SØNNELAND, MARGRETHE
SØREBØ, IDA
VAAGAASAR, ANNE LIVE



BIRKELAND, HENNING
BLAKSTAD, SIRI HUNNES
BUSTERUD, GURO
ENGESMO, JOSTEIN
GALÅEN, SIGBJØRN
GRAVEM, DAG F.
HANSEN, GEIR KARSTEN
KJELLMO, IVAR
KVAM, HANNAH WOZENE
MÜLLER, REIDAR
SANDBERG, KIRSTEN
URBANIK, PAWEL
AAGAARD, TEODOR EKBLAD

AKTUALITETS- OG DEBATTSTIPEND

I ANTALL MÅNEDSVERK 2022 / FORFATTERE



BITSCH, ANNE
DUNKER, ANDERS
ERSTAD, EMIL ANDRÉ
FÆRSETH, JOHN
HANSEN, ARVE
HASAN, MUSTAFA
HJORTH, LINE NORMAN
HORNE, THOMAS
NYDAL, ANDREAS
SARROMAA, SANNA
STENSRUD, JAN MAGNE



ANDENÆS, ULF
BORCHGREVINK, AAGE
CLAUSSEN, HANNE SOPHIE
HELLESTVEIT, CECILIE
HEMBRE, KJERSTI
KRUMSVIK, RUNE JOHAN
SVABØ, TERJE
TRUMPY, JACOB
VERSTO, ASTRID



ENOKSEN, RAGNHILD
KARLSSON, ØRJAN
LARSEN, OLE JONNY
LEKVE, KYRRE
LUND, SVEIN
SIMONNES, HELGE

TREÅRIG ARBEIDSSTIPEND

TIL FORFATTERE 2022

BERG, THOMAS REINERTSEN
STALSBERG, LINN
SVERDRUP-THYGESON, ANNE
SÆVERAAS, TORGEIR EKERHOLT
ØSTBY, HILDE

Oversettere

Tildeling av reise- og diversestipend, honnør- og utvidet honnørstipend



FØRSTEGANGS REISE- OG DIVERSESTIPEND

CRIPPS, PETER
 SEKNE, RAGNHILD AASLAND
 SOLBERG, ANNE AUDHILD
 TAKLE, LASSE HÅVARD
 TØRRING, MAGNE

ØVRIGE REISE- OG DIVERSESTIPENDER

BIRKELAND, EIRIK ULLTANG	KRISTIANSSEN, ANDREAS
DIMMEN, GURO	KRISTOFFERSEN, LISBETH
DUNKER, ANDERS	MOEN, RUNE ROGNDOKKEN
FRANZ, MERETE	NYQUIST, GUNNAR
FREIXANET, CARMEN	RUGSTAD, CHRISTIAN
GRANDE, JOHN	SJØBU, ANE
HAUKELAND, ELISABETH	STOKSETH, LENE
HENNØY, JAN OVE	STORDAL, HANS IVAR
HOLMES, INGER SVERRESON	STRØMSNES, HILDE HALLAND
HOLM-HANSEN, LARS	ULSHAGEN, TORGEIR
HØYDALSNES, ANN	VIGESTAD, ØYSTEIN
JENSEN, CAMILLA	VIKESLAND, GRY
KAMINKA, IKA	

PROSJEKTSTIPEND

I ANTALL MÅNEDSVERK 2022 / OVERSETTERE



6
 MEHREN, HEGE

5
 VELSAND, KJERSTI

4
 LEBORG, ALEXANDER

3
 AUESTAD, LENE
 GRAN, SUNNEV
 MOEN, RUNE ROGNDOKKEN
 QUINTANO, KRISTINA
 STOKSETH, LENE



2
 BAKKEVIK, EMMA
 DUNKER, ANDERS
 DUNKER, ANDERS
 EIKILL, EDVARD JULIUS
 FJELD, ANDERS
 FRANZ, MERETE
 FRANZ, MERETE
 HOLMES, INGER SVERRESON
 LILLESKJÆRET, EIVIND
 LUNDBO, THOMAS
 MYHREN, INGRID GREAKER
 NYQUIST, GUNNAR
 PEDERSEN, KARI GJÆVER
 RUGSTAD, CHRISTIAN
 SKAR, ØYSTEIN
 SØYLAND, AUD
 TORBJØRNSSEN, REGINE
 RØRSTAD



1
 ANDERSEN, SINDRE
 BEDDARI, CARINA ELISABETH
 DUNKER, ANDERS
 GUNDERSSEN, BENTE TEIGEN
 HØEG, ELIDA
 LINNEBERG, ARILD
 LINNERUD JESPERSEN, STINE
 LUNDE, SOLVEIG FIRING
 NORMANN, SUSANNE
 PRØIS, SIGNE
 SCHUMANN, BRITT KATHRINE ELISABETH
 SUND, JANNE
 TVEITE, TOR
 VELSAND, KJERSTI
 VORMELAND, HEDDA
 AASER, KRISTIAN

ETTÅRIG ARBEIDSSTIPEND OVERSETTERE

1 ÅR
 STOKSETH, LENE





Bildet er fra NFFOs årsmøte i 2022.

Fotoliste:

- Ilja C. Hendel
Alf Kjetil Walgermo (Agnete Brun)
Anna-Julia Granberg / Blunderbuss (Kirsti Macdonald Jareg)
Astrid Waller, (Line Marie Warholm), (Reidar Müller)
Erlend Astad Lorentzen, Havforskningsinstituttet (Even Moland)
Fredrik Arff (Iselin Theien)
Gyldendal (Tor Åge Bringsværd)
Hans-Otto Tangen (Bjørk Matheasdatter)
Ida Fiskaa (Cecilie Arentz Hansen)
Jan Alsaker (Lise Halsnes)
Julia Naglestad (Eivind Hofstad Evjemo)
Julie Pike (Julie S. Werenskiold), (Kaja Schjerven Møllerin), (Ørjan Karlson), (Åsne Seierstad)
Kagge forlag (Ali-Mah-Rukh)
Kjersti Kvile (Bergen)
Kristian Hagestad (Kristiansand)
Kåå kverulantkatedralen (Stavanger 1)
Lars Holt (Pro Tromsø/Svalbard)
Lina Hindrum (Tor Åge Bringsværd)
Line Ørnes Søndergaard (Shanmugaratnam Lillehammer)
Mari Vold (Torgeir E. Sæveraas)
Mona B. Hauglid (Arendal)
Morten Warholm Haugen / BERRE
Norunn Askeland (Tønsberg)
Siw Pessar (Iselin Theien), (Anne Bitsch)
Sturlason (Mads Drange)
Sverre Gunnar Haga (Kathy Lie)
Tommy Ellingsen (Tore Kvæven)
Tord F. Paulsen (Stavanger 2)
Torje F. Aas (Stavanger 3)
Wanda Voldner (Litteraturlunsj)
Åsmund Holien Mo (Anna Fiske)

Ansvarlig redaktør: Arne Vestbø
Design: Ingun Redalen White
Trykk: Aksell

Årsmeldingen inneholder de opplysningene som etter lovens krav skal inngå i en åpenhetsrapport.

nffo.no



NORSK FAGLITTERÆR
FORFATTER- OG
OVERSETTERFORENING

